

MANUALE DI ISTRUZIONI

SAKURA[®] 231

by GHIBLI



GHIBLI

INDICE LINGUE

Italiano.....	3
English.....	13
Français.....	23
Español.....	33
Deutsch.....	43

GUIDA ALLA CONSULTAZIONE

Dati tecnici e avvertenze.....	4
Le nostre congratulazioni.....	5
I componenti di Sakura.....	6
Gli accessori.....	7
Le funzioni di utilizzo.....	8
Pulizia delle superfici.....	9
Consigli di manutenzione.....	10
L'assicurazione del costruttore.....	11
Messaggio del costruttore.....	12

DATI TECNICI

Potenza 900 W • Amperaggio 4 A

Tensione nominale 220 - 240 V • Frequenza 50/60 Hz

- Portata d'aria m³/h 150 (42 l/s)
- Dimensioni dell'apparecchio 52x29,5 cm
- Peso dell'apparecchio 7,5 Kg. • Capacità recupero liquido 3 litri
- Motore bistadio a doppio isolamento • Antidisturbo radio frequenze (EMC)
- Sistema fluido dinamico filtrante brevettato a 4 stadi
- Filtrazione totale aria in uscita • Livello di pressione sonora 63 dB (A)

AVVERTENZE

Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo per esempio, alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e residence.

Per un uso corretto e sicuro dell'apparecchio leggete e rispettate le avvertenze e i consigli qui di seguito riportati:

1- Dopo aver tolto l'imballaggio assicuratevi dell'integrità del prodotto. In caso anche di solo dubbio non utilizzate l'apparecchio e rivolgetevi al vostro rivenditore.

2- Non lasciate il materiale dell'imballaggio alla portata dei bambini. Potrebbe diventare potenziale fonte di pericolo.

3- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificate che i dati elettrici dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete di alimentazione.

4- Il cavo elettrico deve essere in perfette condizioni. La sua eventuale sostituzione, con un altro delle medesime caratteristiche, deve essere effettuato da personale qualificato. Controllare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni quali screpolature o invecchiamento. Se vi sono danni, sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente.

5- Dopo l'uso spegnete il motore premendo il pulsante, poi staccate la spina dalla presa di corrente, evitando di tirare il cavo di alimentazione.

6- In caso di malfunzionamento o guasto, staccate la spina dalla presa di corrente e rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato per l'assistenza che vi fornirà ricambi originali.

7- Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato progettato, ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio.

8- L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di combustibili, sostanze esplosive, corrosive, tossiche, velenose, acide.

Attenzione: questo apparecchio non è adatto per raccogliere polvere pericolosa.

9- Non lavate l'apparecchio con getti d'acqua ed evitate di immergerlo in acqua.

10- Non utilizzate l'apparecchio con mani o piedi bagnati, scalzi, nè in luoghi soggetti a pericolo di esplosioni o esposti ad intemperie.

11- Non aspirate liquidi con il battitore senza fili.

12- Nel caso si dovessero utilizzare cordoni di prolunga, verificate che questi abbiano le medesime caratteristiche elettriche e di isolamento del cavo standard, proteggendo adeguatamente le connessioni dall'umidità.

13- Se aspirate liquidi occorre avvitare il galleggiante al decantatore (fig.14, pag.4).

Attenzione: in caso di perdita di schiuma o liquido spegnere immediatamente.

14- La Ghibli si riserva il diritto di apportare, in ogni momento, modifiche e migliorie tecniche.

15- Usare la presa a spina posta sull'apparecchio esclusivamente per lo scopo specificato dal costruttore.

Per la pulizia di superfici, tappeti, moquette, consigliamo l'utilizzo di Antischiuma (quantità: un tappo-dosatore).



SAKURA LA SCELTA DEL TERZO MILLENNIO

Gentile Cliente,

Le esprimiamo le nostre più vive congratulazioni per aver scelto Sakura e per aver deciso di vivere, all'interno della Vostra casa, in condizioni di Benessere e Qualità ancora migliori.

Con Sakura Lei ha espresso un consenso nei confronti di una qualificata Azienda nel settore dell'inquinamento indoor: Ghibli S.p.A..

Ghibli è la più importante Azienda italiana leader nel mondo per la produzione di sistemi professionali di pulizia. Opera con standard produttivi conformi alle normative ISO 9001: 2000.

Per apprezzare le molteplici funzioni di Sakura segua, con attenzione, le istruzioni e i consigli che troverà qui di seguito.

Un corretto e completo utilizzo dell'apparecchio Le permetterà di apprezzare i benefici dell'azione preventiva di Sakura, osservando le norme di semplice manutenzione.

Ghibli si è affermata riconoscendo massima attenzione e correttezza verso il Cliente.

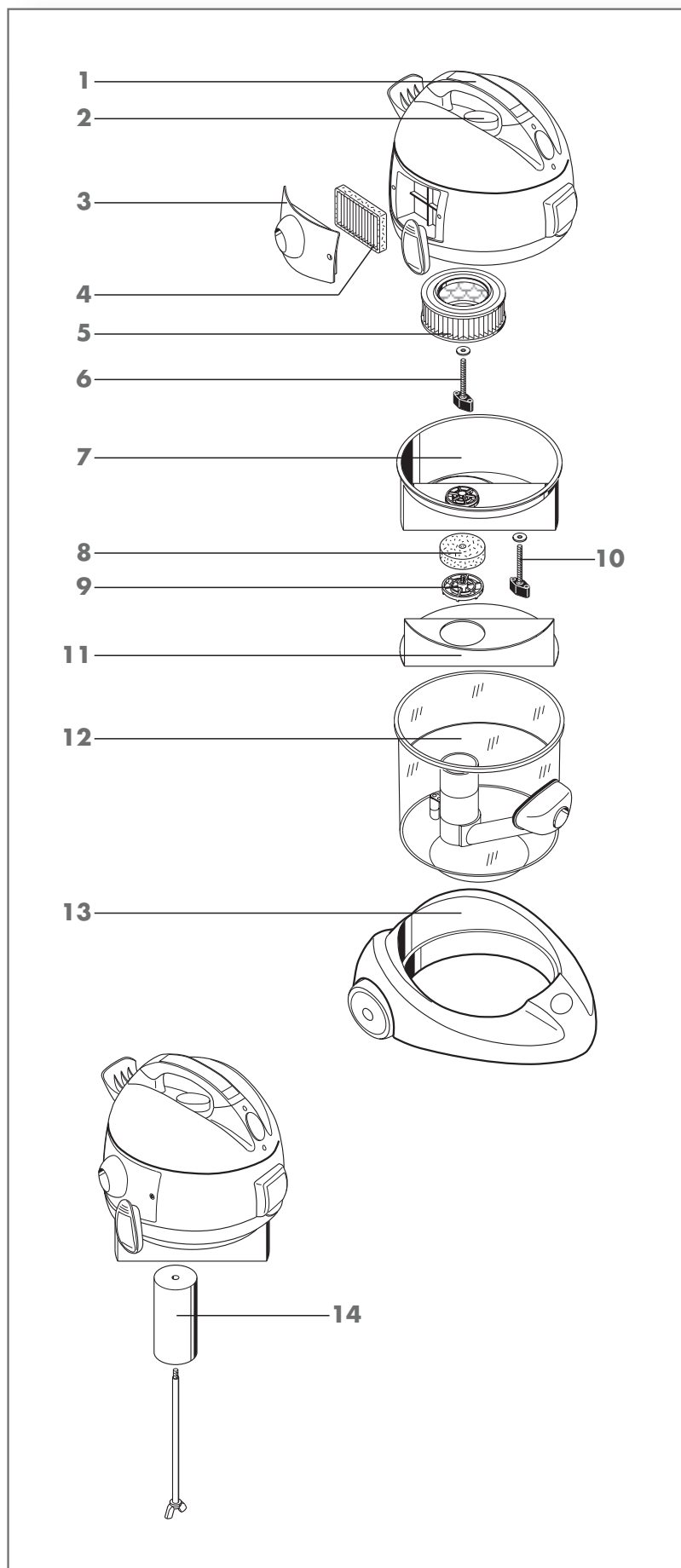
Le saremo grati, pertanto, se non esiterà a telefonare al Suo più vicino Rivenditore Autorizzato, per qualsiasi richiesta di chiarimento o informazione sull'utilizzo di Sakura.

Sakura è davvero la scelta di una vita migliore!

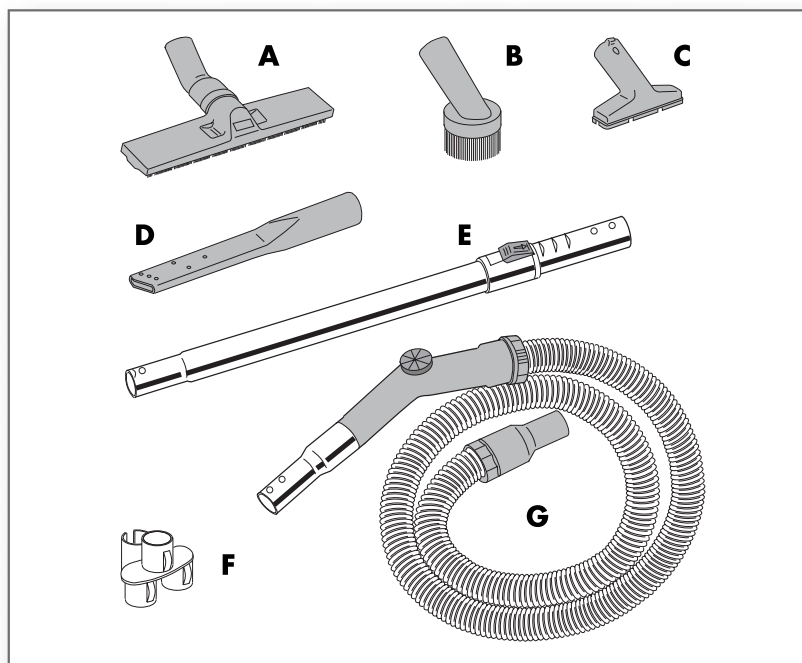
Ghibli S.p.A.

I COMPONENTI DI SAKURA

- 1 Testata motore
- 2 Variatore di velocità
- 3 Sportello aria
- 4 Filtro aria in uscita
- 5 Microfiltro a cartuccia
- 6 Galletto di chiusura del filtro
- 7 Decantatore
- 8 Filtro lavabile
- 9 Pomello per filtro
- 10 Galletto di chiusura del decantatore
- 11 Vassoio
- 12 Vaschetta per l'acqua
- 13 Carrello
- 14 Galleggiante per aspirazione liquidi



GLI ACCESSORI

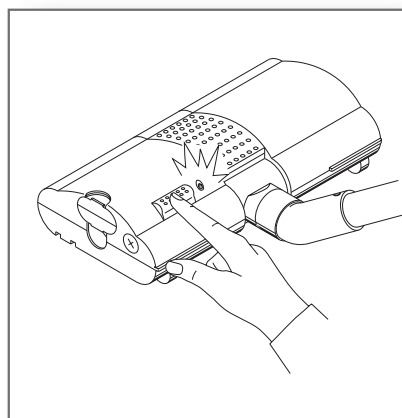


- **A** Scopa
- **B** Spazzola a pennello
- **C** Bocchetta
- **D** Lancia-angoliera
- **E** Tubo rigido telescopico
- **F** Portaccessori
- **G** Tubo flessibile

BATTITORE SENZA FILI

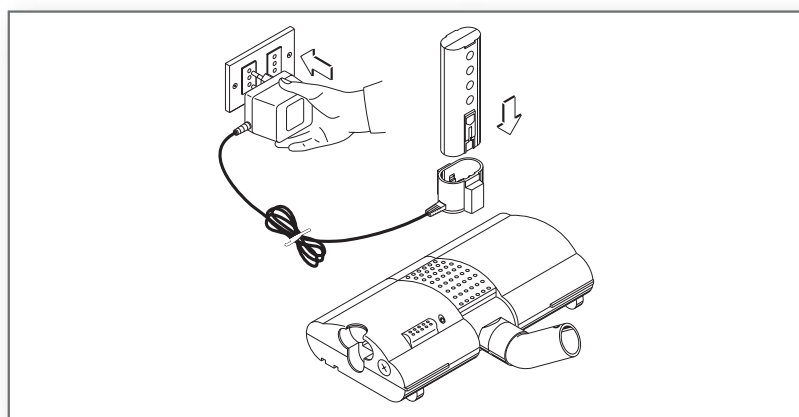
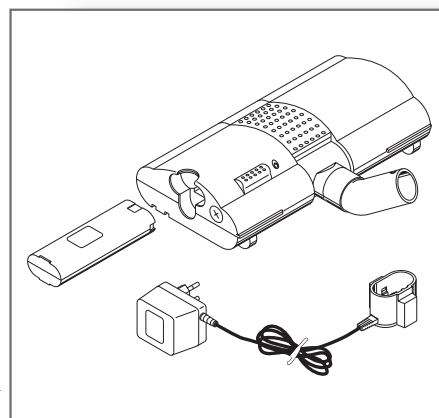
NOVITÀ

Un maneggevole e silenzioso battitore alimentato da un accumulatore.



1 Pulsante di accensione

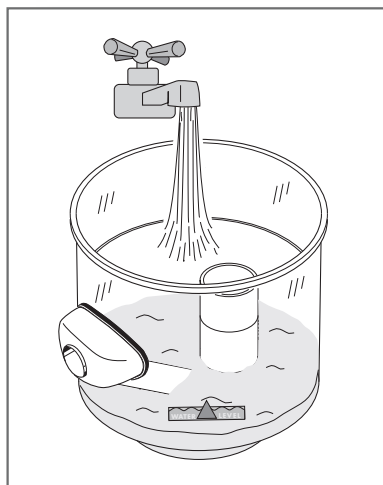
Estraete la batteria **2**



3 Ricaricate la batteria dopo 30 minuti di utilizzo continuo

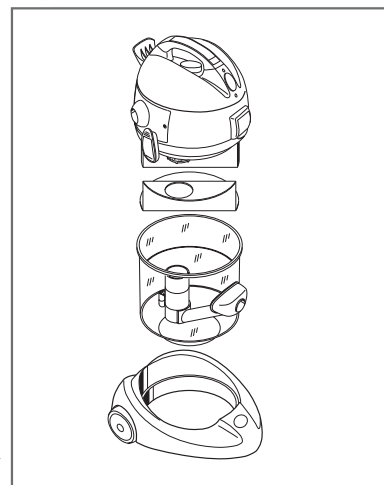
LE FUNZIONI DI UTILIZZO

Lavaggio aria

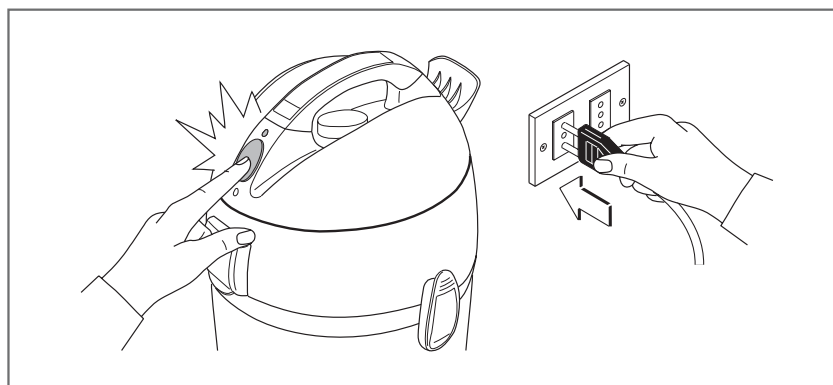


1 Riempite la vaschetta con acqua del rubinetto sino al livello massimo indicato

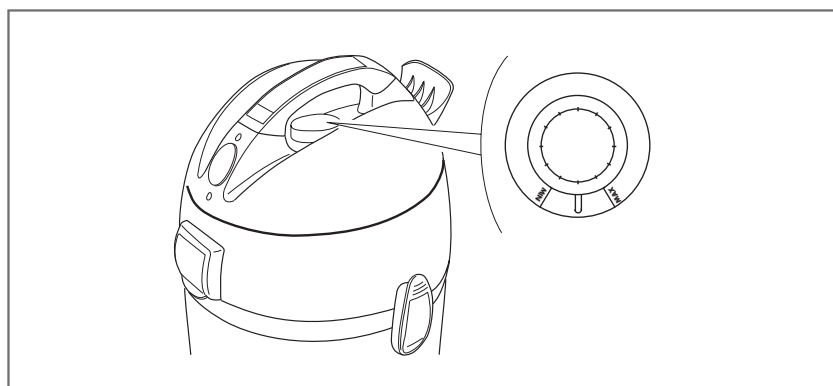
Chiudetelo come da sequenza



3 Inserite la spina nella presa di corrente. Si accende la spia arancio indicante la presenza di tensione in rete

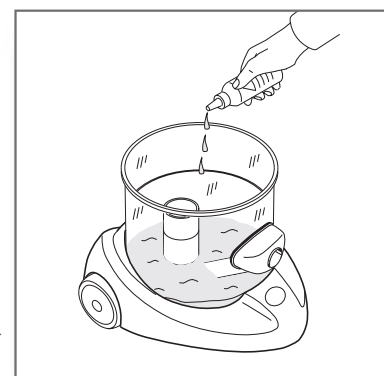
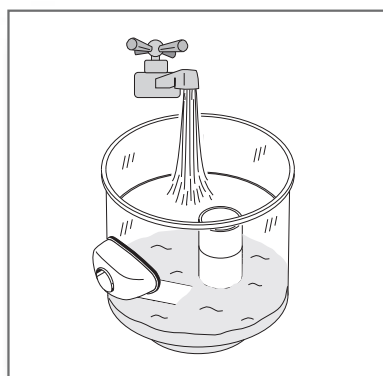


4 Regolate la potenza di aspirazione



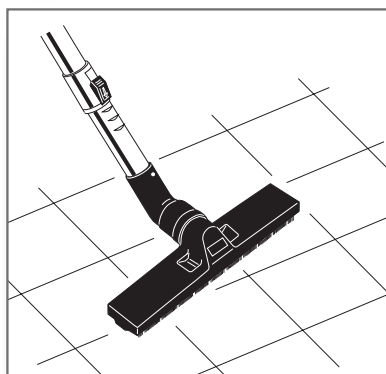
Profumazione e igienizzazione

5 Con poche gocce di oli essenziali, scelti nella nostra vasta gamma, con Sakura potrete rigenerare, profumare, igienizzare, balsamizzare l'aria di casa vostra



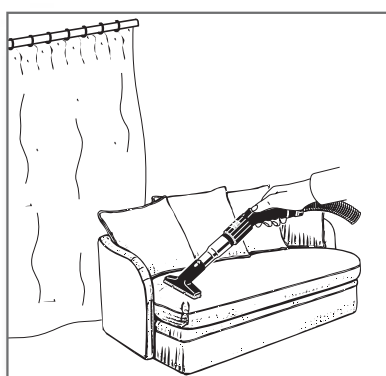
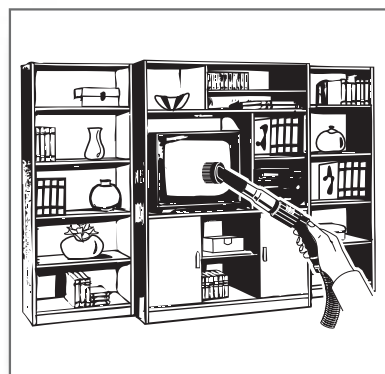
PULIZIA DELLE SUPERFICI

Utilizzate gli accessori più idonei per il tipo di pulizia da effettuare:



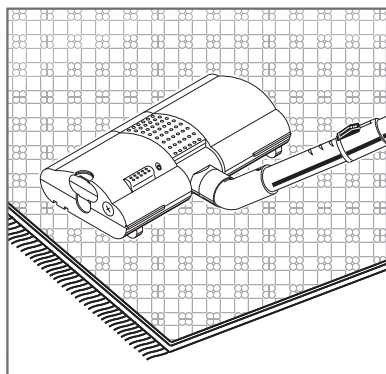
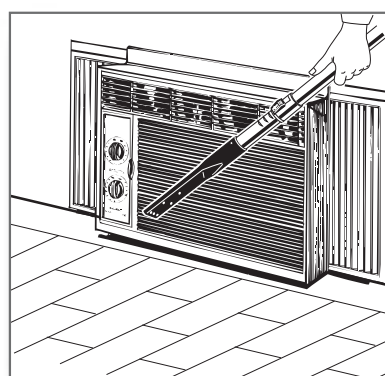
1 pavimento, parquet, piastrelle

2 televisione, Hi-Fi, soprammobili, cornici, specchi, libri



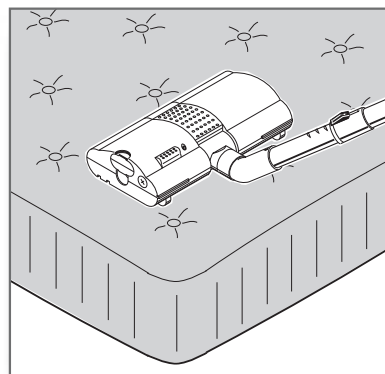
3 tendaggi, pareti rivestite, poltrone, sedili auto

4 battiscopa, fessure, termosifoni, pieghe di divani

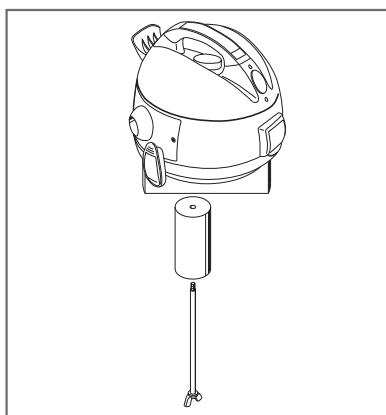


5 il battitore senza fili è ideale per tappeti a pelo corto

6 sul materasso eliminate acari e aspirate i loro escrementi

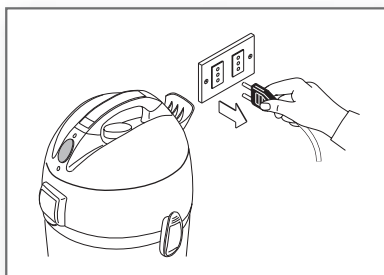


ASPIRAZIONE LIQUIDI



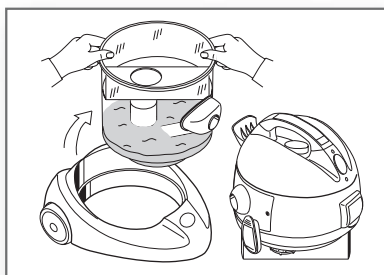
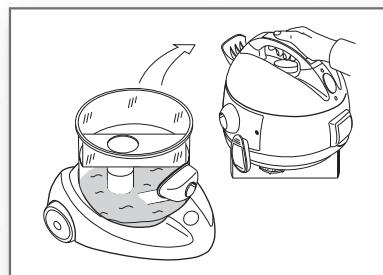
7 Prima di aspirare qualsiasi sostanza liquida avvitate il galleggiante al decantatore

CONSIGLI PER UNA MANUTENZIONE ORDINARIA



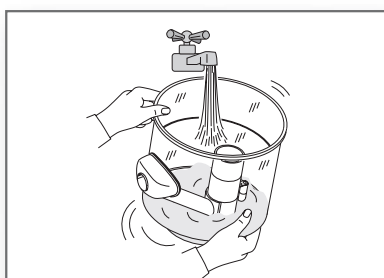
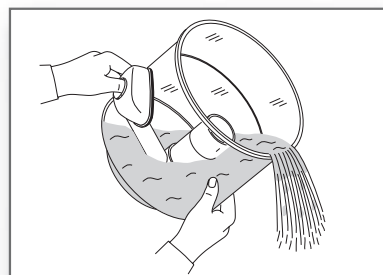
1 Terminato l'uso
staccate **SEMPRE**
la spina

2 Sganciate la
testata motore



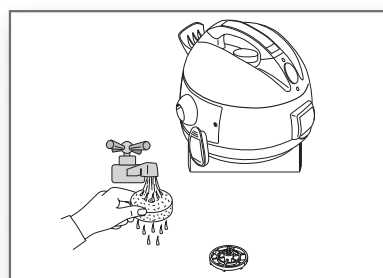
3 Sollevare la vaschetta
dal carrello asportando
il vassoio

4 Vuotate la vaschetta

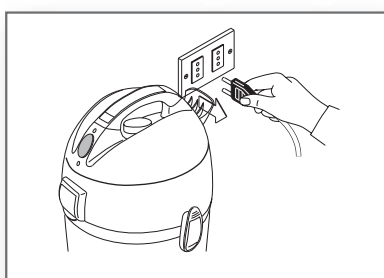


5 Sciacquate la vaschetta,
pulitela e asciugatela

6 Sciacquate
il filtro lavabile

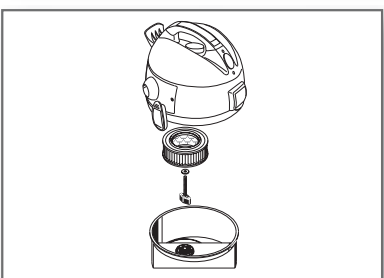
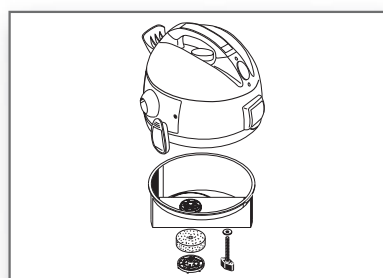


FILTRI



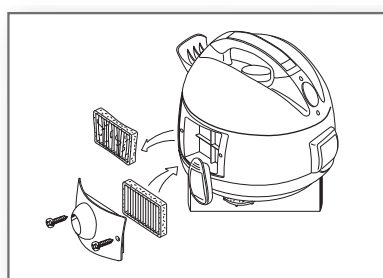
1 Staccate **SEMPRE**
la spina

2 Svitare
il decantatore

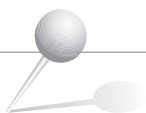


3 Svitare il microfiltro per
un controllo periodico

4 Svitare lo sportello Aria
per sostituire il filtro Aria in
uscita (almeno una volta all'anno)



**Per un perfetto funzionamento utilizzate esclusivamente
detergenti e fragranze Sakura**



ISO 9001:2000



Industrial Cleaning Machines

Società per Azioni

27020 DORNO (PV) - Via Circonvallazione, 5
telefono: +39 0382-848811 - telefax: +39 0382-84668

Gentili Signori,

Congratulandoci per l'acquisto, confermiamo con la presente che tutti i prodotti costruiti dalla GHIBLI S.p.A., compreso quindi il Vs. modello Sakura, sono coperti da assicurazione internazionale stipulata con la Società:

MARSH S.p.a. - Palazzo Carducci - Via Olona 2 - 20123 MILANO

Polizza n° 63/106366/01 GERLING-KONZERN ALLGEMEINE VERSICHERUNGS AG
(1° rischio)

Polizza n° 70100271407 SAI (2° rischio)

Cordiali Saluti

Massimo Besostri





MESSAGGIO DEL COSTRUTTORE

Ghibli S.p.A. produce da 40 anni sistemi di pulizia ad uso professionale e industriale per le più importanti aziende mondiali che rappresentano l'80% del proprio fatturato: Toshiba, Lever, ecc. Con sede a Dorno (Pavia) ha filiali principali in tutto il mondo.

Opera con standard di produzione conformi alle norme ISO 9001: 2000. Con lungimiranza imprenditoriale, agli inizi degli anni Novanta, Ghibli diversifica la sua produzione, orientando la propria conoscenza ed esperienza industriale anche verso il settore "Inquinamento Indoor".

Per la distribuzione si affida a distributori locali, specializzati nella Vendita Diretta Organizzata di "Sistemi ad acqua per la rigenerazione dell'aria e degli ambienti domestici".

Si consolidano così partnership di successo in grado di proporre esperienza e competenza a ciascun Cliente, direttamente a casa.

I Rivenditori Autorizzati e Affiliati sono qualificati da una permanente attività formativa. L'obiettivo è comune ed unico: soddisfare con tempestività il Cliente finale che invitiamo ad esprimere qualsiasi tipo di esigenza con altrettanta rapidità.

Da sempre la migliore pubblicità è il "Passaparola". Affinchè sia efficace occorrono Serietà e Responsabilità, qualità tipiche di chi intende essere (e rimanere) Leader.

GHIBLI S.p.A.

27020 Dorno (Pavia) Italy

ph +39 0382-848811 - Fax +39 0382-84668

e-mail: info@ghibli.it

<http://www.ghibli.it>

TABLE OF CONTENTS

Technical Data and General Safety Instructions..	14
Our congratulations.....	15
Main Sakura's Parts.....	16
Accessories.....	17
Operating Instructions.....	18
Surfaces cleaning.....	19
Maintenance Work.....	20
Manufacturer's Insurance.....	21
Message from the Manufacturer.....	22

TECHNICAL DATA

- Power W 900 • Amperage A 4
- Nominal Voltage V 230 • Frequency Hz 50/60
- Air Flow Rate m³/h 150 (42 l/s)
- Dimensions of appliance 52x29.5 cm
- Weight of appliance Kg 7.5 • Liquid recovery capacity l 3
- Two-stage motor with double insulation • Anti-jamming for radio frequencies (EMC)
- Patented 4 stages fluid dynamic filtering system
- Total filtering exhausted air

WARNING

In order to operate with Sakura in a safe and correct way, please carefully read and follow the instructions and advice given below:

- 1-** After opening the package please make sure that the contents is intact.
In case of doubt do not use the appliance and contact your dealer.
- 2-** The packaging components can be potentially dangerous and should be kept out of the reach of children.
- 3-** Before connecting the appliance to the power socket check that the technical data match those of the current network.
- 4-** The power cord shall be in good conditions. In case of replacement a cable with the same specifications shall be used and has to be done by a qualified person.
- 5-** After use switch-off the motor pressing the botton, then pull the plug out of the power socket.
- 6-** In case of bad functioning or damage, disconnect the power cord and contact an authorized dealer or a service center to have original parts.
- 7-** This appliance is designed for its intendend use only and the manufacturer will not be deemed for damages consequential to improper use.

8- The appliance is not suitable for the suction of fuels, inflammable, corrosive, toxic, poisonous or acid substances.

9- Do not wash the appliance with water jets and do not plunge into water.

10- Do not use the appliance with wet hands or feet, barefoot, neither in places subject to danger of explosion or exposed to the inclemency of the weather.

11- Do not suck liquids with cordless powerbrush.

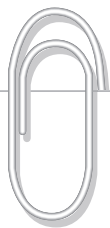
12- In case of use of extension cords, make sure they have the same electric and insulation features of the standard cord and protect couplings from humidity.

13- Before sucking liquids connect the floating to the decanter (fig.14, page 14).

14- Ghibli S.p.A. reserves the right for technical modifications and improvements.

15- Use the socket placed on the appliance for the use intended by the manufacturer only.

To clean surfaces, carpets, rugs, we advice the use of no-foam shampoo (quantity: 1 dose cap).



SAKURA THE CHOICE OF THIRD MILLENNIUM

Dear Customer,

we wish to congratulate you on your purchase of a Sakura and for your commitment to a better way of life within your home, with improved conditions of comfort and quality.

With Sakura you expressed also your approval towards a qualified Company in the indoor pollution control industry : Ghibli S.p.A..

Ghibli is the largest Italian Company and a world leader for the manufacturing of professional cleaning systems, with standards of production in conformity to ISO 9001: 2000.

To appreciate the various functions of Sakura you should carefully read the instructions and the advice you shall find hereafter.

An appropriate and complete use of the appliance shall enable you to appreciate the benefits of the preventive action of Sakura, just by following the instructions of normal maintenance.

Ghibli has become leader granting its utmost care and reliability to the Customer.

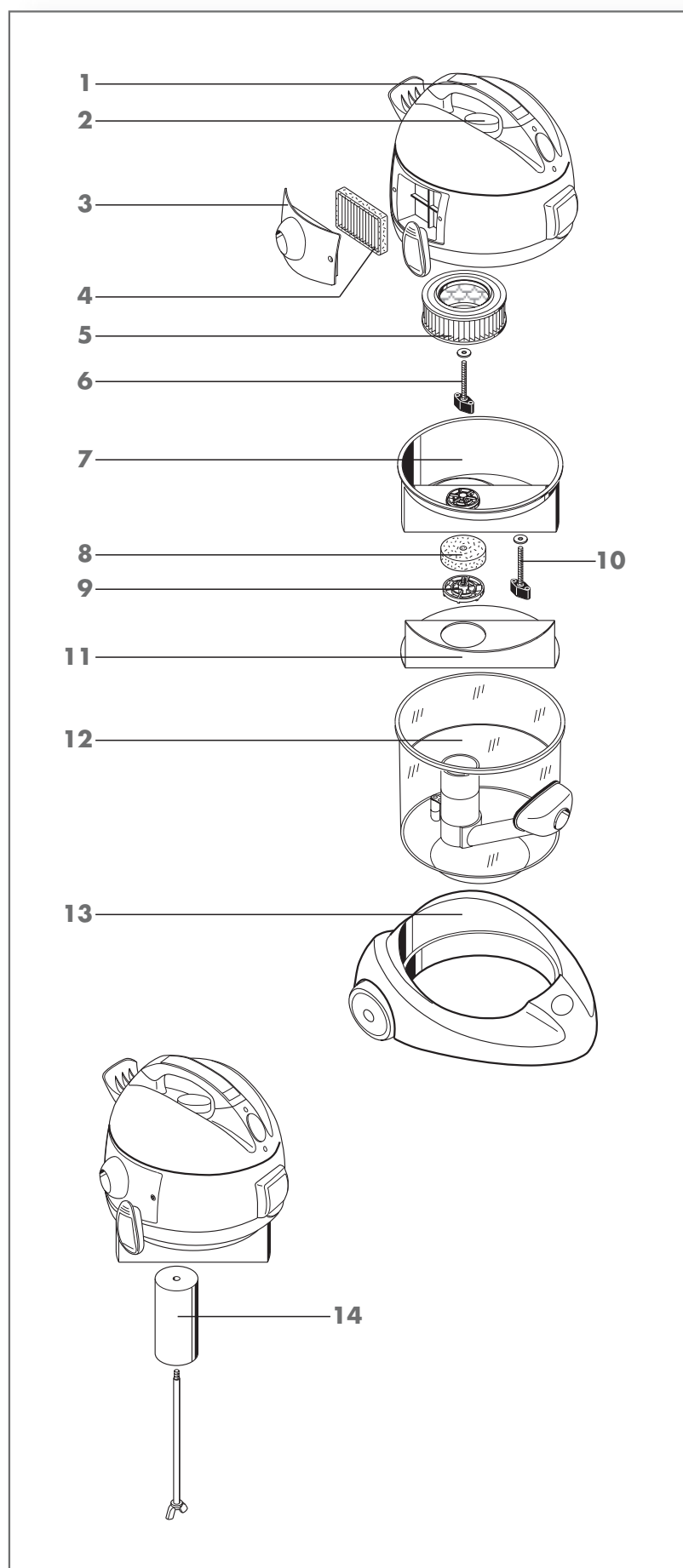
We shall appreciate therefore if you shall call the nearest Authorized Dealer for any request of details or information on the use of Sakura.

Sakura is really the choice of a better life!

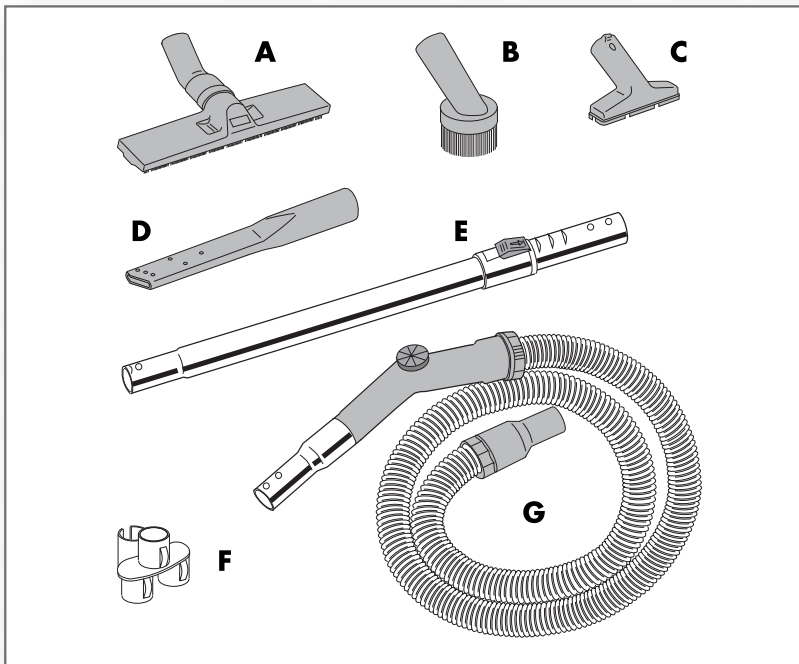
GHIBLI S.p.A.

MAIN SAKURA PARTS

- 1 Motor
- 2 Speed adapter
- 3 Air door
- 4 Exhausted air filter
- 5 Cartridge microfilter
- 6 Filter locking device
- 7 Decanter
- 8 Washable filter
- 9 Filter knob
- 10 Decanter locking device
- 11 Tray
- 12 Water bucket
- 13 Trolley
- 14 Floater for water suction



SET OF ACCESSORIES

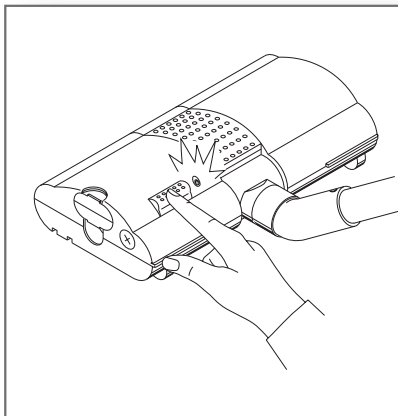


- **A** Large suction brush
- **B** Round brush for dusting
- **C** Small suction nozzle
- **D** Long nozzle
- **E** Rigid extension tube
- **F** Accessories holder
- **G** Flexible hose

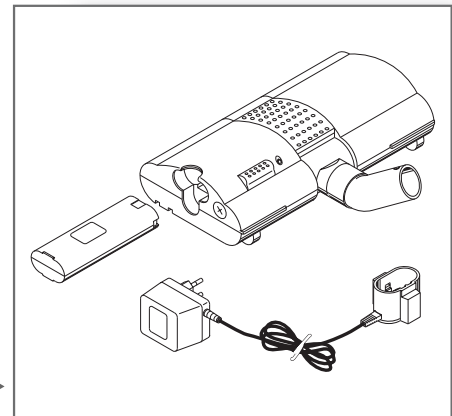
POWER BRUSH



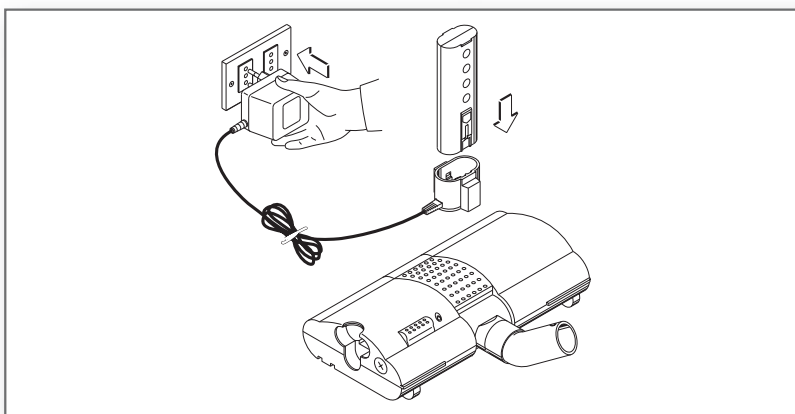
A silent, handy and battery fed power brush



1 Press start button



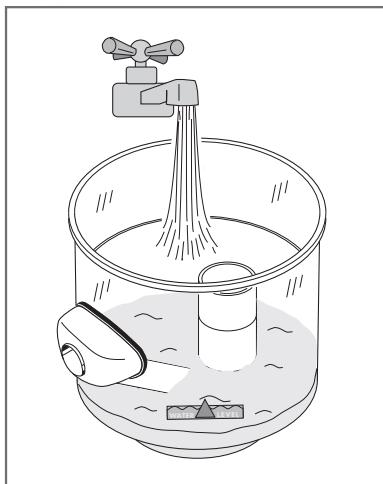
Pull out battery **2**



3 Recharge the battery after 30 minutes of continuous use

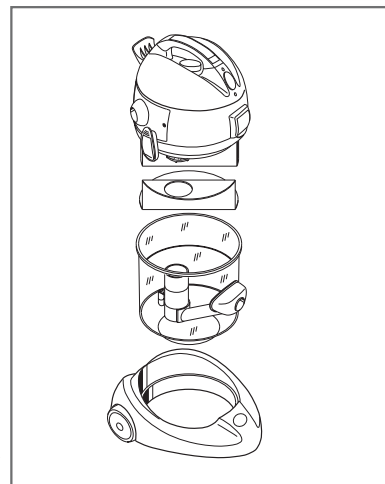
OPERATING INSTRUCTIONS

Air washing



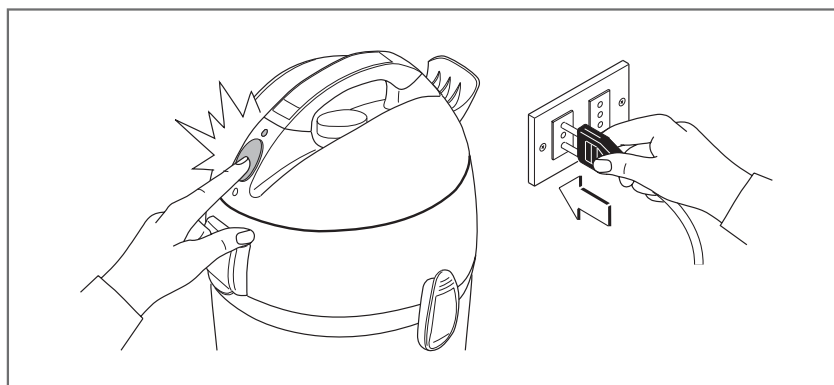
1 Fill the bucket with tap water up to the maximum level indicated

Fit and join the parts according to the sequence



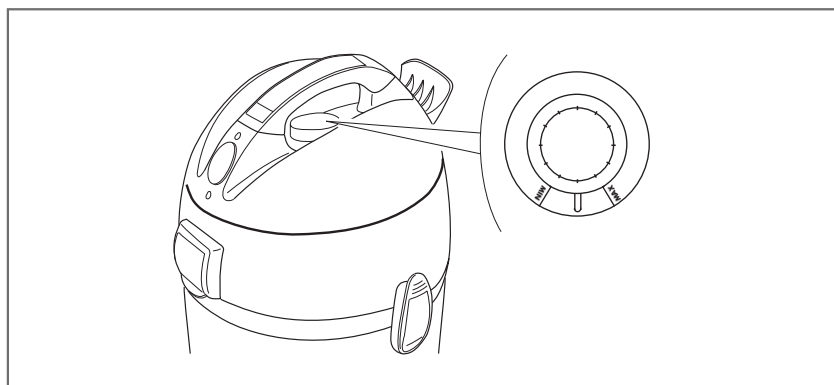
Insert the plug into the power socket. The orange indicator lightens and shows that the unit is fed

3



Set the suction power

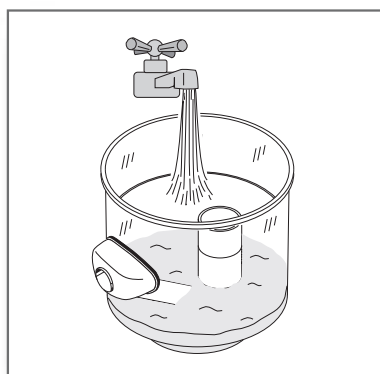
4



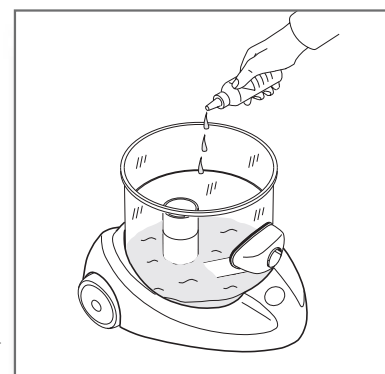
Perfumation and Sanitization

With Sakura and a few drops of essential oils chosen from our wide range, you can renew, scent, sanitize and freshen the air of your home

5

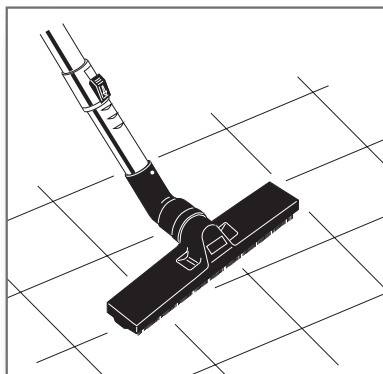


6



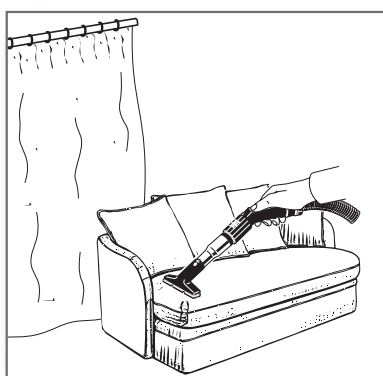
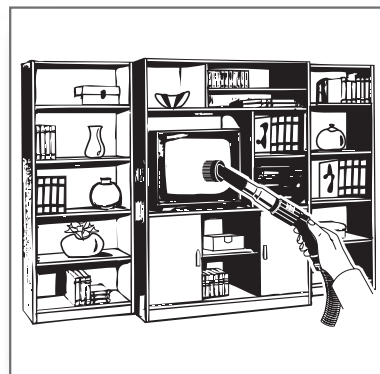
CLEANING OF THE SURFACES

Use the most suitable accessories for the different surfaces cleaning:



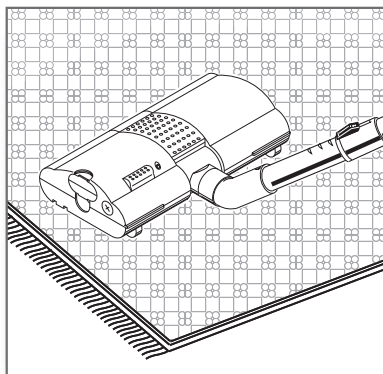
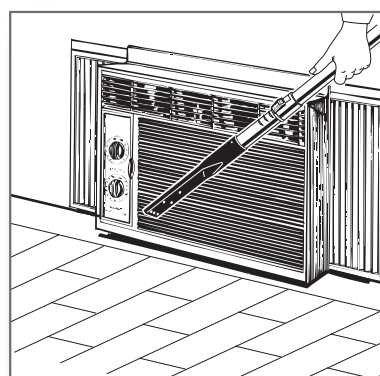
1 floor,
carpet, tiles

TV sets, Hi-Fi sets,
nick-nacks, frames, glasses, books



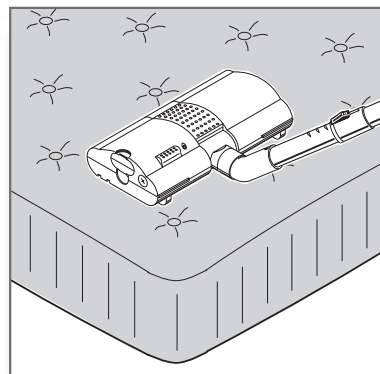
3 curtains, wall paper,
upholstery,
armchairs, car seats

baseboards,
slits, radiators, sofas wrinkles

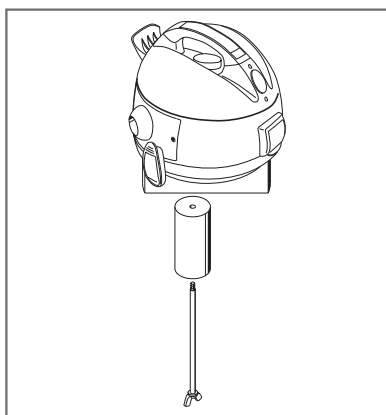


5 the battery fed
brush is perfect
for short hair rugs

you can remove mites
from mattresses and
suck their excrements

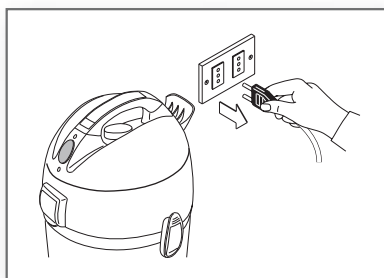


SUCTION OF LIQUIDS



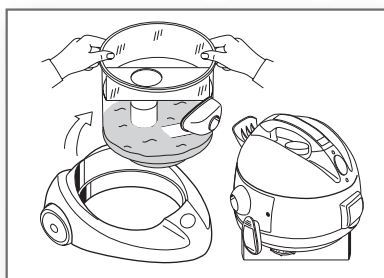
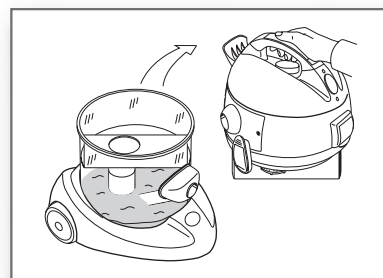
7 Before sucking any
liquid substance,
screw the floater
to the decanter

ADVICE FOR ORDINARY MAINTENANCE



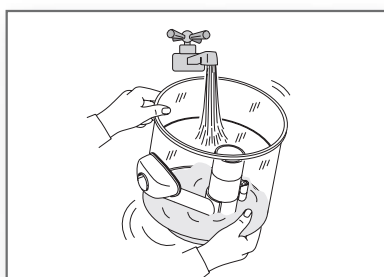
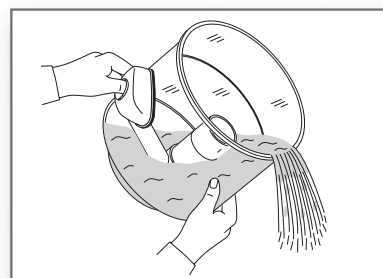
- 1 After use **ALWAYS** pull out the device's plug

Release the motor head



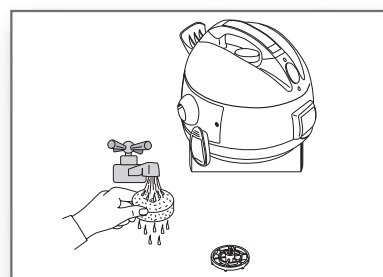
- 3 Remove the tray and lift up the bucket from the trolley

Empty the bucket

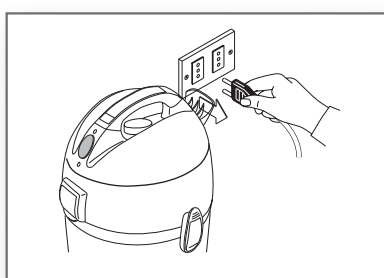


- 5 Rinse the bucket, clean it and dry it up

Rinse the washable filter

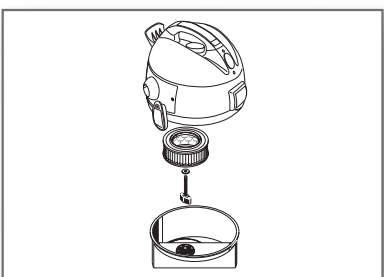
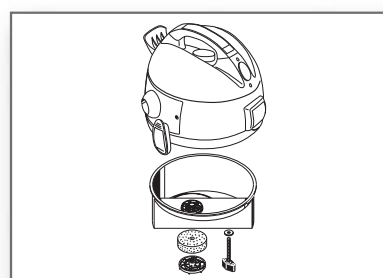


FILTERS



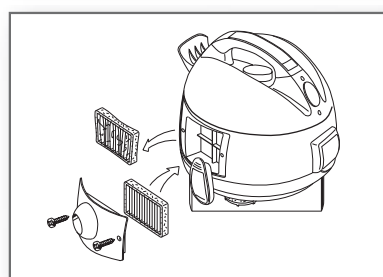
- 1 **ALWAYS** pull out the device's plug

Unscrew the decanter

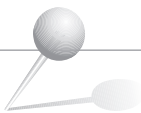


- 3 Remove the microfilter for a periodical check

Remove the Air door in order to change the exhausted Air filter (at least once a year)



Use only original shampoos and fragrances Sakura.



ISO 9001:2000



Industrial Cleaning Machines

Società per Azioni

27020 DORNO (PV) - Via Circonvallazione, 5
telefono: +39 0382-848811 - telefax: +39 0382-84668

Dear Sirs,

We wish to congratulate you on your choice, and confirm you that all the products manufactured by Ghibli S.p.A., therefore including your Sakura model, are covered by an international insurance policy taken out by the firm with the Company:

MARSH S.p.a. - Palazzo Carducci - Via Olona 2 - 20123 MILANO

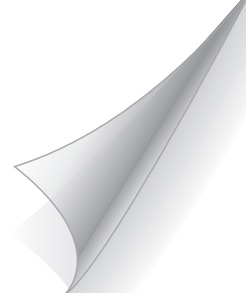
Policy nr. 63/106366/01 GERLING-KONZERN ALLGEMEINE VERSICHERUNGS AG
(1st risk)

Policy nr. 70100271407 SAI (2nd risk)

Yours faithfully,

Massimo Besostri

Massimo Besostri





MESSAGE FROM THE MANUFACTURER

Ghibli SpA has been manufacturing for 40 years, professional cleaning systems for professional and industrial use, for many important international companies, which represent the 80% of its turnover: Toshiba, Lever, etc.

The headquarters are in Dorno (Pavia) with subsidiaries all over the world.

Ghibli operates with standards of production in conformity to ISO 9001: 2000 rules. Since 1990, Ghibli diversifies its production and leads its knowledge and industrial experience towards the "Indoor Pollution Control market".

Distribution is granted by local distributors, dealing in door to door organized selling of " Water filtration equipment for homes and of air environment regeneration".

These successful partnerships provide experience and know-how to every Customer, directly at home.

The Authorized Dealers and Associates are qualified through a continuous training program. Our common and only purpose is to timely satisfy the final Customer who is invited to express any kind of need with the same quickness.

The best advertising has always been "through word of mouth".

To be effective, Reliability and Responsibility are needed and are the typical qualities of those who want to be and remain a Leader

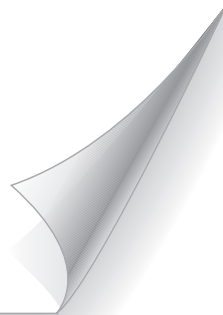
GHIBLI S.p.A.

27020 Dorno (Pavia) Italy

ph +39 0382-848811 - Fax +39 0382-84668

e-mail: info@ghibli.it

<http://www.ghibli.it>



GUIDE À LA CONSULTATION

Données techniques et avertissements.....	24
Nos congratulations.....	25
Les éléments du Sakura.....	26
Les accessoires.....	27
Les fonctions d'emploi.....	28
Le nettoyage des surfaces.....	29
Conseils pour la maintenance.....	30
L'assurance du constructeur.....	31
Message du constructeur.....	32

DONNÉES TECHNIQUES

- Puissance 900W • Ampères 4 A
- Tension nominale 230 V • Fréquence 50/60 Hz
- Débit d'air m³/h 150 (42 l/s)
- Dimensions de l'appareil 52 x 29.5 cm
- Poids de l'appareil 7.5 kg • Capacité de récupération de liquides 3 litres
- Moteurs à 2 étages et double isolation • Antidisturbation des fréquences radio (EMC)
- Système breveté de filtrage fluide dynamique à 4 phases
- Filtration totale de l'air sortant

AVERTISSEMENTS

Pour un emploi correct et en toute sécurité de l'appareil, veuillez lire et respecter les avertissement et conseils que nous vous donnons.

1- Après avoir enlevé l'emballage, contrôlez que l'appareil soit complet et en bon état. En cas de doutes, ne pas utiliser l'appareil et contacter votre revendeur.

2- Ne laissez pas le matériel de l'emballage à la portée des enfants. Cela peut provoquer des accidents.

3- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du réseau électrique soit identique à celle de l'appareil.

4- Le câble électrique doit être en parfait état. En cas de remplacement, utiliser un câble ayant les mêmes caractéristiques. Le remplacement doit être effectué par un technicien spécialisé.

5- À la fin du travail, arrêter le moteur en appuyant sur l'interrupteur, enlever la fiche en évitant de tirer sur le câble.

6- En cas de dysfonctionnement, débrancher l'appareil et contacter un revendeur autorisé qui vous fournira les pièces de rechange d'origine.

7- N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu par le fabricant. Ce dernier ne pourra être tenu responsable des dommages causés par un usage impropre de l'appareil.

8- L'appareil n'est pas conçu pour l'aspiration de matières combustibles, inflammables, toxiques ou acides.

9- Ne pas laver l'appareil au jet et ne pas l'immerger dans l'eau.

10- Ne pas faire fonctionner l'appareil quand vous êtes à pieds nus, mouillés, ni dans des endroits où il y a danger d'explosion, ne pas l'exposer à des intempéries.

11- Ne pas aspirer de liquides avec la brosse électrique à batterie.

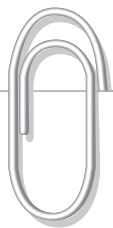
12- S'il faut utiliser une rallonge, s'assurer qu'elle ait les mêmes caractéristiques et isolation que le câble standard, et protéger les raccords de l'humidité.

13- Lors de l'aspiration de liquides, fixer le flotteur au décanteur (fig.14, page 24).

14- Ghibli se réserve le droit de modifier et d'améliorer l'appareil à tout moment.

15- N'utilisez la fiche placée sur l'appareil que pour l'usage prévu par le fabricant.

Pour le nettoyage des surfaces, tapis et moquettes nous vous conseillons d'utiliser un produit non-mousseux. (quantité: un bouchon-doseur)



SAKURA LE CHOIX DU TROISIÈME MILLÉNAIRE

Cher Client,

Nous vous félicitons pour avoir choisi SAKURA et pour avoir décidé de vivre, dans votre maison, dans des conditions de bien-être et de qualités encore meilleures.

En achetant Sakura, vous avez opté pour une société qualifiée dans la protection de l'environnement intérieure : Ghibli S.p.A..

Ghibli est une des plus importantes sociétés Italiennes, leader mondiale dans le secteur des systèmes professionnelles de nettoyage. Elle opère dans le respect des normes ISO 9001: 2000.

Afin de pouvoir apprécier à fond les nombreuses fonctions de Sakura, nous vous invitons à suivre avec attention les instructions et les conseils que vous trouverez dans ce manuel.

Un emploi correct et complet de l'appareil, en respectant les normes simples de la maintenance, vous permettra d'apprécier les bénéfices de l'action préventive de Sakura.

Ghibli est devenu une société importante parce qu'elle s'est toujours comportée de manière respectueuse et attentive vers le client.

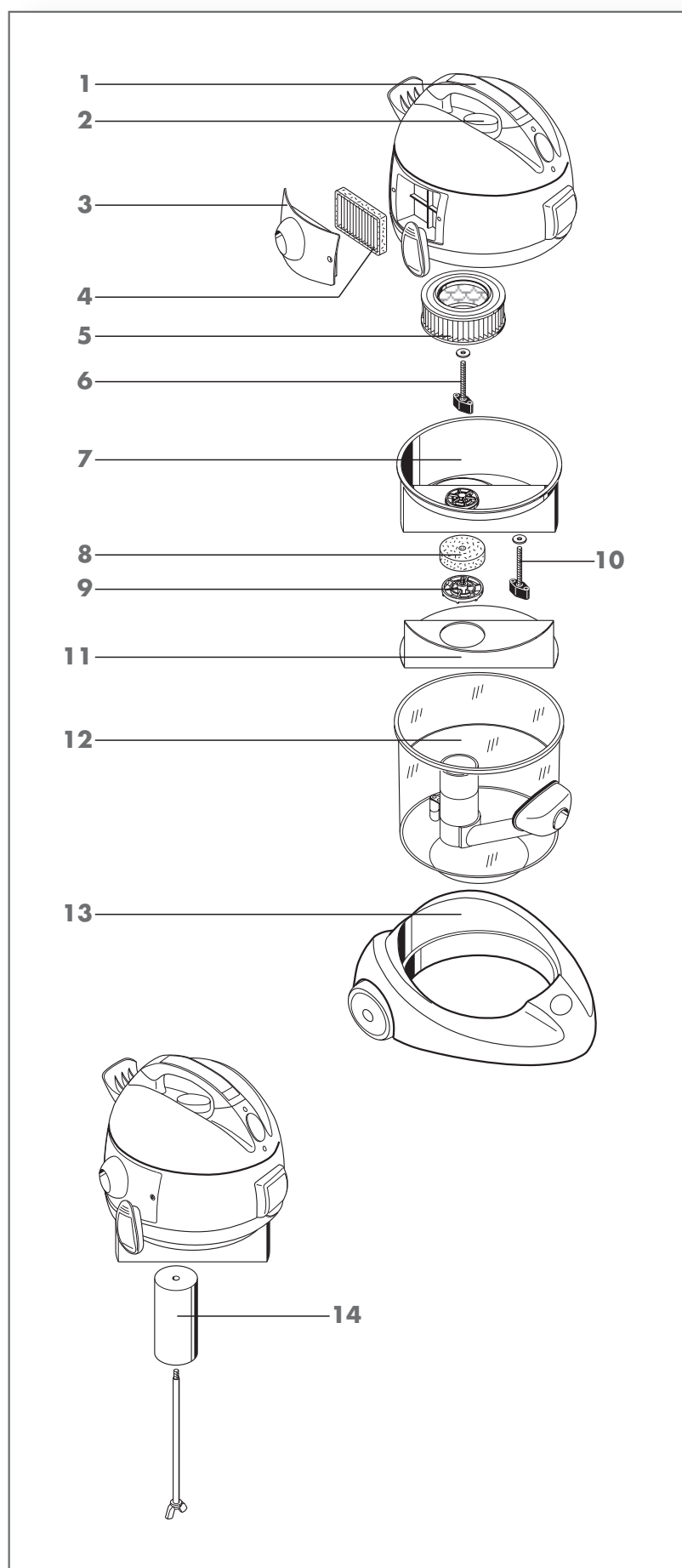
Aussi, nous vous recommandons de ne pas hésiter à contacter le revendeur autorisé, le plus près de chez vous pour n'importe quelle demande d'information sur l'emploi de Sakura.

Sakura est vraiment un choix pour vivre mieux!

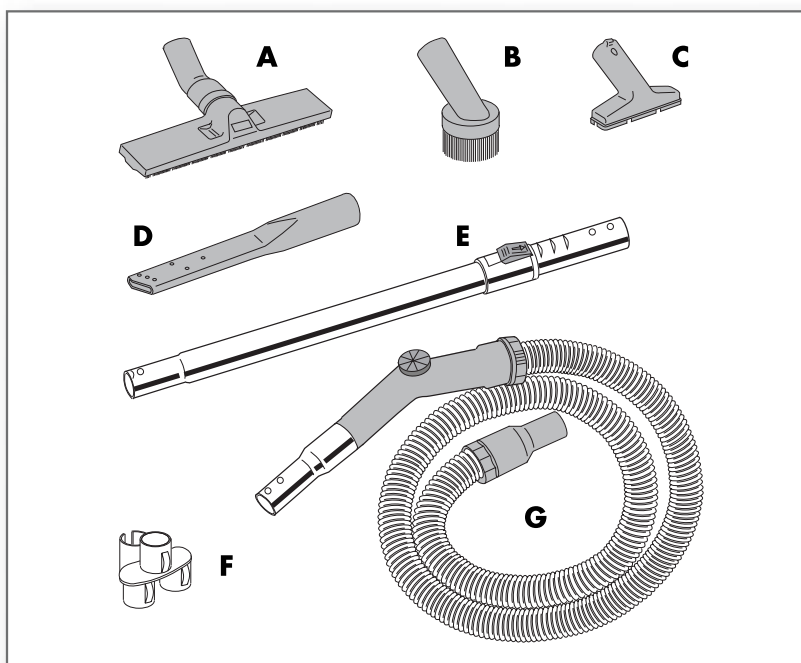
GHIBLI S.p.A.

LES COMPONENTS DE SAKURA

- 1 Tête du moteur
- 2 Variateur de vitesse
- 3 Volet pour l'air
- 4 Filtre de l'air sortant
- 5 Microfiltre à cartouche
- 6 Écrou pour la fermeture du filtre
- 7 Décanteur
- 8 Filtre lavable
- 9 Écrou à forme de roue pour le filtre
- 10 Écrou de fermeture du décanteur
- 11 Plateau
- 12 Cuve pour l'eau
- 13 Chariot
- 14 Flotteur pour l'aspiration de liquides



LES ACCESSOIRES

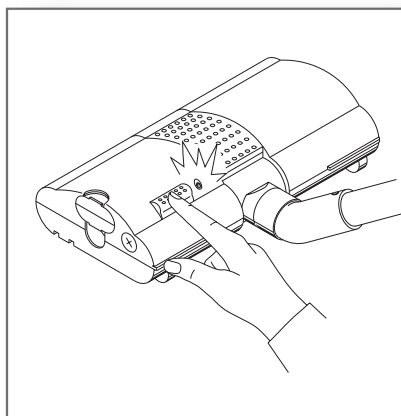


- **A** Brosse
- **B** Brosse ronde
- **C** Suceur rideaux
- **D** Suceur plat
- **E** Tube rigide
téléscopique
- **F** Porte-accessoires
- **G** Tuyau Flexible
-
-
-

BROSSE ÉLECTRIQUE SANS FILS



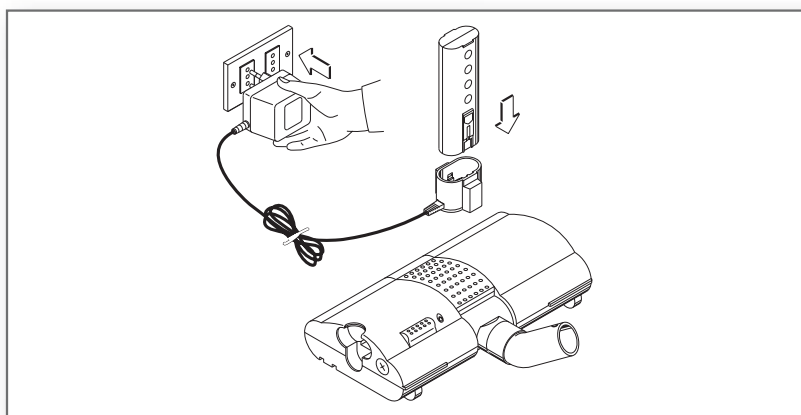
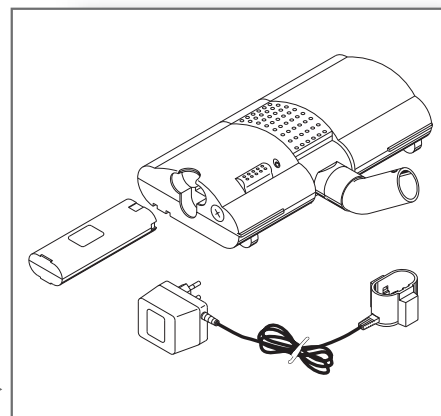
Un batteur maniable et silencieux alimenté d'une batterie



1 Interrupteur

Enlever
la batterie

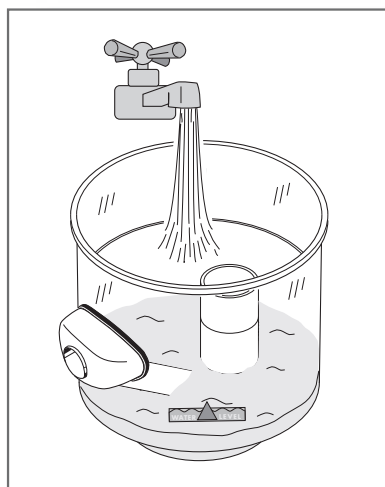
2



3 Recharger la batterie
après 30 minutes
d'emploi continue

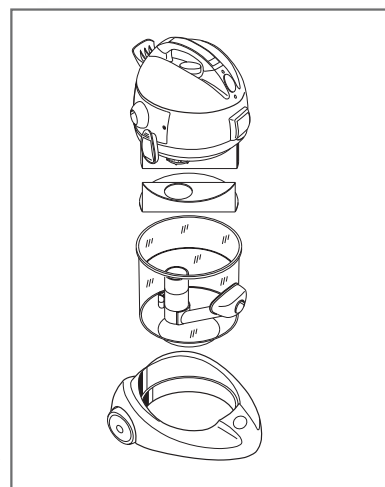
LES FONCTIONS D'EMPLOI

Lavage d'air

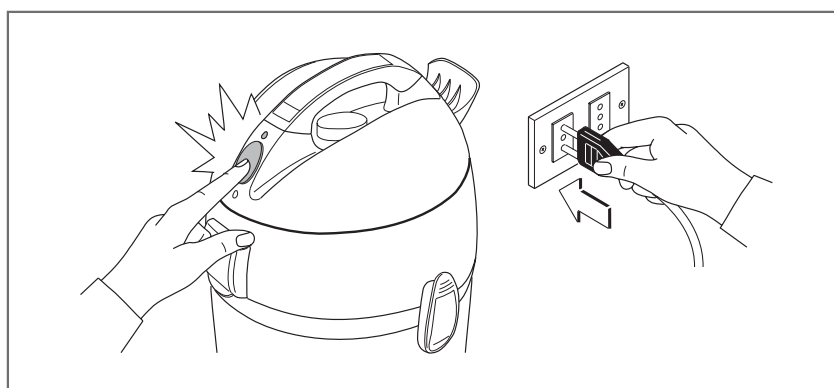


1 Remplir la cuve avec de l'eau du robinet, jusqu'à l'indicateur du niveau maximal

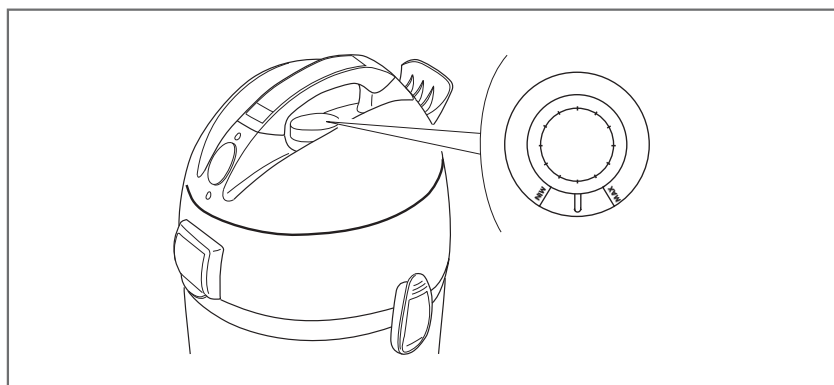
Monter l'appareil comme indiqué 2



Brancher l'appareil. L'indicateur lumineux orange vous indique la présence de courant 3

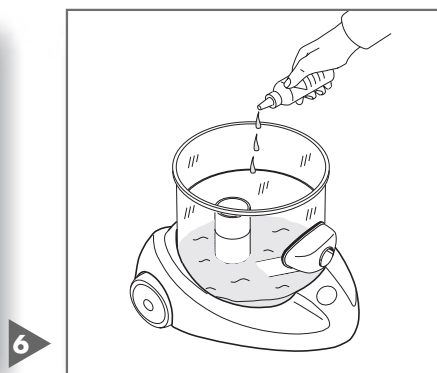
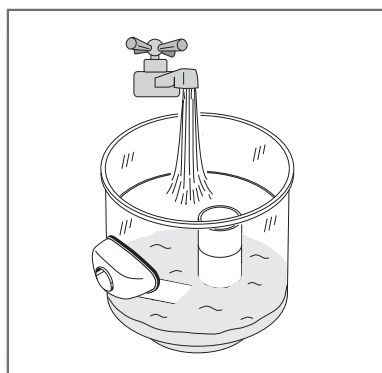


Réguler la puissance d'aspiration 4



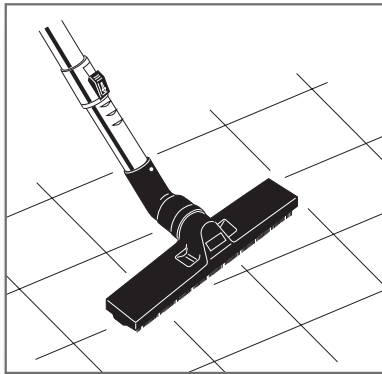
Parfumer et Hygiéniser

En ajoutant quelques gouttes d'huiles essentielles, à choix dans notre vaste gamme, Sakura vous permet de régénérer, parfumer, hygiéniser et embaumer l'air de votre maison 5



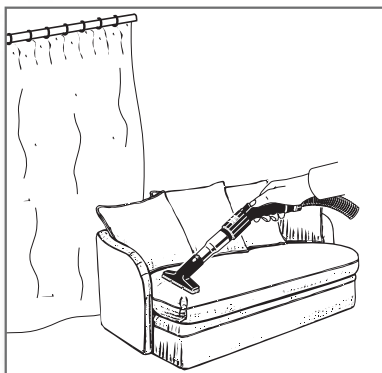
NETTOYAGE DE SURFACES

Utiliser les accessoires appropriés à chaque type de nettoyage:



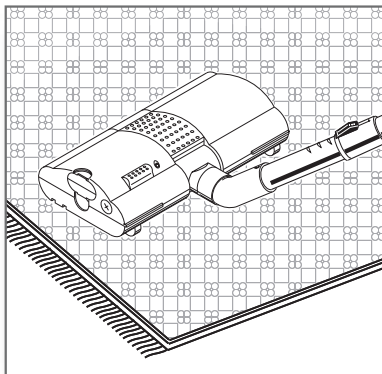
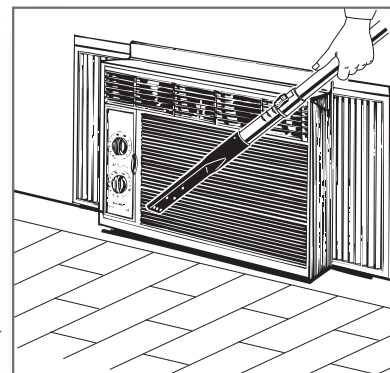
1 plancher, parquet, carrelage

2 téléviseur, Hi-Fi, objets, cadres, miroirs, livres



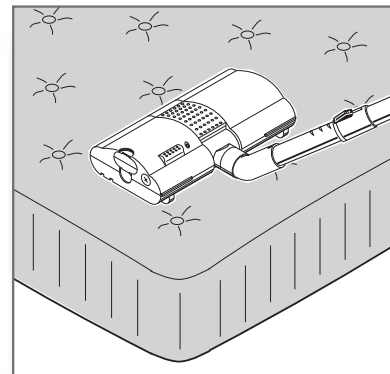
3 rideaux, parois revêtues, fauteuils, sièges d'une voiture

4 plinthes, fissures, thermosiphon, plis des divans

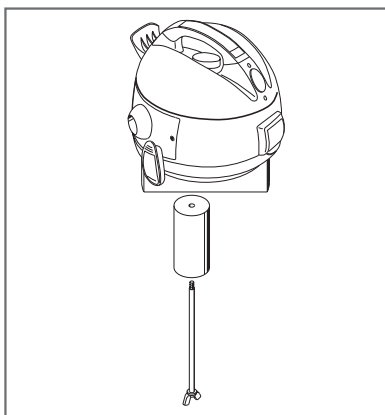


5 le batteur sans fils est l'idéal pour les tapis à poils courts

6 en passant sur le matelas, vous éliminez les acariens et leurs excréments

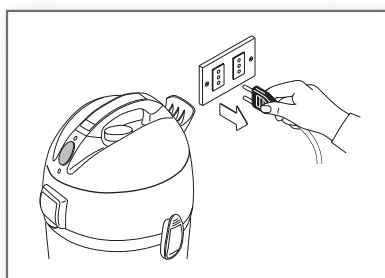


ASPIRATION DE LIQUIDES



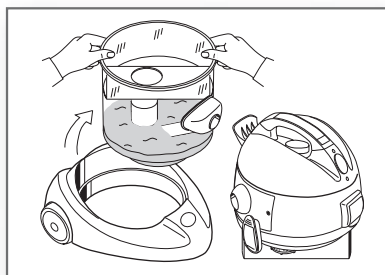
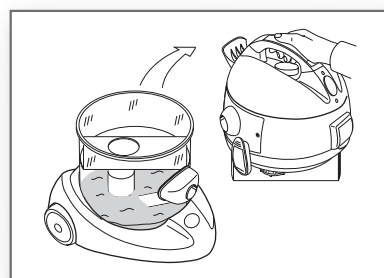
7 Avant d'aspirer des liquides, fixer le flotteur au décanteur

CONSEILS POUR UNE MAINTENANCE ORDINAIRE



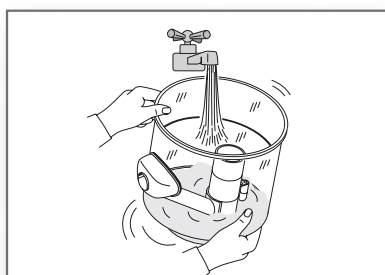
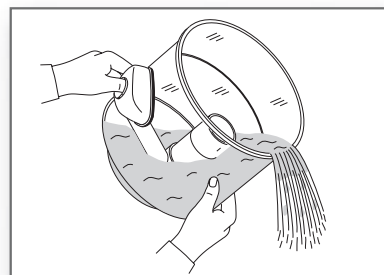
1 Une fois fini le travail,
enlever **TOUJOURS**
la fiche du courant

Décrocher
la tête du moteur 2



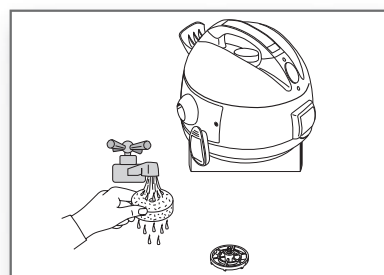
3 Soulever la cuve du
chariot, en enlevant
le plateau

Vider la cuve 4

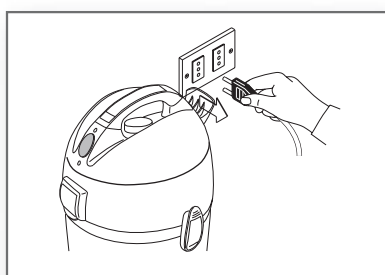


5 Rincer, nettoyer et
sécher la cuve

Rincer le
filtre lavable 6

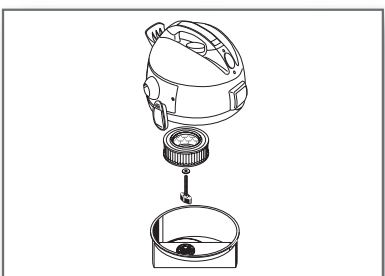
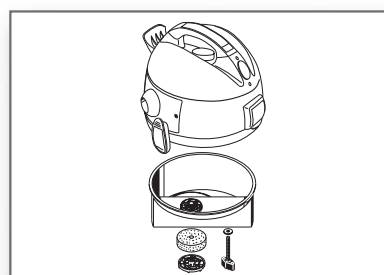


LES FILTRES



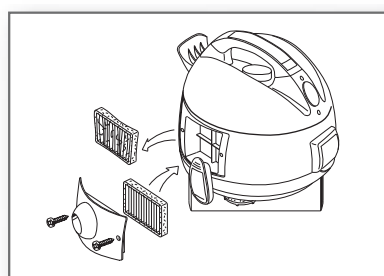
1 Enlever **TOUJOURS**
la fiche du courant

Dévisser le
décanteur 2

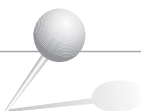


3 Dévisser le microfiltre pour
un contrôle périodique

Dévisser le volet Air
pour remplacer le filtre Air
Sortant (au moins une fois par an) 4



Pour un fonctionnement parfait, utiliser uniquement
des détergents et fragrances Sakura.



ISO 9001:2000



Industrial Cleaning Machines

Società per Azioni

27020 DORNO (PV) - Via Circonvallazione, 5
telefono: +39 0382-848811 - telefax: +39 0382-84668

Chère Client,

Tout d'abord nos compliments pour votre achat. Nous tenons à vous confirmer que toute appareil construit par Ghibli S.p.A., et donc votre modèle Sakura, est couvert d'une assurance internationale stipulée auprès de la société:

MARSH S.p.a. - Palazzo Carducci - Via Olona 2 - 20123 MILANO

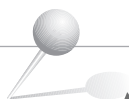
Police nr. 63/106366/01 GERLING-KONZERN ALLGEMEINE VERSICHERUNGS AG
(1er risque)

Police n° 70100271407 SAI (2ème risque)

Meilleures Salutations

Massimo Besostri





MESSAGE DU CONSTRUCTEUR

Depuis 40 ans, Ghibli produit des systèmes de nettoyage pour le secteur professionnel et industriel pour les plus importantes sociétés mondiales, elles représentent 80% de la facturation totale : Toshiba, Lever, ecc. Ghibli a son siège à Dorno (Pavia) et des filiales dans tout le monde.

Toute la production se fait dans le respect le plus total des normes ISO 9001: 2000. En s'organisant pour le futur, déjà dans les années 90, Ghibli a diversifié sa production, appliquant son expérience de production industrielle sur le secteur de la 'pollution de l'intérieur'.

Pour la distribution, Ghibli a élu des distributeurs locaux, qui opèrent dans la vente porte à porte de 'Systèmes fonctionnant à l'eau pour la régénération de l'air et de l'environnement domestique'.

Ainsi se confirme sur le marché une collaboration qui propose expérience et compétence à chaque client, directement à sa maison.

Les revendeurs autorisés et affiliés se qualifient par la formation continue qu'ils reçoivent. L'objectif étant de satisfaire le client final dans le plus bref délai, nous invitons aussi tout client à nous faire part de leurs besoins.

Depuis toujours, la meilleure publicité se fait de bouche à oreille, cela démontrant que la Société est très performante avec un produit d'excellente qualité.

GHIBLI S.p.A.
27020 Dorno (Pavia) Italy
ph +39 0382-848811 - Fax +39 0382-84668

e-mail: info@ghibli.it
<http://www.ghibli.it>

GUÍA A LA CONSULTA

Datos técnicos.....	34
Nuestros complementos.....	35
Los componentes de Sakura.....	36
Los accesorios.....	37
Las funciones de empleo.....	38
Limpiar las superficies.....	39
Consejos de manutención.....	40
El Seguro del constructor.....	41
Mensaje del constructor.....	42

DATOS TÉCNICOS

- Potencia 900W • Amperaje 4A
- Tensión nominal 230V • Frecuencia 50/60 Hz
- Caudal de aire m³ /h 150 (42 l/s)
- Dimensiones de la máquina 52 x 29.5 cm
- Peso de la máquina 7.5 kg • Capacidad de recuperar líquidos 3 litros
- Motor a 2 etapas con aislamiento doble • Antidisturbación frecuencias radio (EMC)
- Sistema de filtración dinámica fluida patentada a 4 etapas
- Filtración total del aire de salida

ADVERTENCIAS

Para un empleo correcto y seguro de la máquina, aconsejamos leer y respetar las advertencias y los consejos que siguen:

1- Antes de emplear la máquina verificar que esté completa. En caso de duda, no utilizarla y hacerla revisar por un centro de asistencia autorizado.

2- Mantener fuera del alcance de los niños el embalaje. Podría ser una fuente de peligro.

3- Verificar si la tensión indicada en la ficha técnica coincide con la tensión de la red de alimentación.

4- Asegurarse que el cable de alimentación no tenga daños. En este caso, tiene que ser sustituido por otro idéntico, por personal cualificado.

5- Después del empleo, desconectar y desenchufar la máquina sin tirar del cable.

6- En caso de mal funcionamiento, siempre desenchufar la máquina y hacerla revisar por un técnico autorizado para la asistencia que empleará solamente repuestos originales.

7- Esta máquina debe ser utilizada solamente para la función para la que fue fabricada. El fabricante no se hará cargo de eventuales daños ocasionados por un empleo incorrecto.

8- La máquina no es apta para aspirar materiales combustibles, venenos, tóxicos o ácidos.

9- No se debe limpiar la máquina con la manguera de agua, ni sumergirla en el agua.

10- No se puede emplear la máquina cuando se tiene las manos y/o los pies húmedos, descalzo, ni en lugares donde hay peligro de explosiones o donde la máquina esté expuesta a las inclemencias del tiempo.

11- No se deben aspirar líquidos con la boquilla eléctrica sin cable.

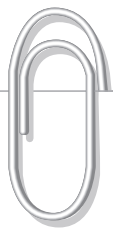
12- En caso de ser necesario emplear prolongaciones, verificar si tienen las mismas características técnicas y de aislamiento que el cable original. Proteger las conexiones de la humedad.

13- Quando quieran aspirar líquidos, hay que atornillar la boya al decantador. (dis. 14 pag.34).

14- La Ghibli tiene siempre el derecho de modificar y/o mejorar la máquina.

15- Utilizar el enchufe de la máquina sólo para la función para la que fue fabricada.

Para limpiar superficies, alfombras, moquetas aconsejamos utilizar productos que no hacen espuma (cantidad : una cápsula dosificador)



SAKURA LA SELECCIÓN DEL TERCER MILENIO

Estimado cliente,

Le felicitamos para haber escogido el aspirador Sakura y para escoger de vivir en condiciones de bienestar y de calidad mejores dentro de su casa. Comprando Sakura exprime también su consenso para una empresa muy cualificada para la protección del ambiente interno : Ghibli S.p.A..

Ghibli es la empresa Italiana más importante y además es líder mundial en la producción de sistemas profesionales para la limpieza. Lo standard de producción es conforme a las normas ISO 9001: 2000.

Para apreciar las diferentes funciones de Sakura, le aconsejamos seguir, con atención, las instrucciones y los consejos que le damos en seguida.

Podrá apreciar todos los beneficios de la acción preventiva de sakura, empleándolo en modo correcto y completo, observando las normas de una manutención ordinaria.

Ghibli se ha hecho grande porque desde siempre obra en el más grande respecto del cliente.

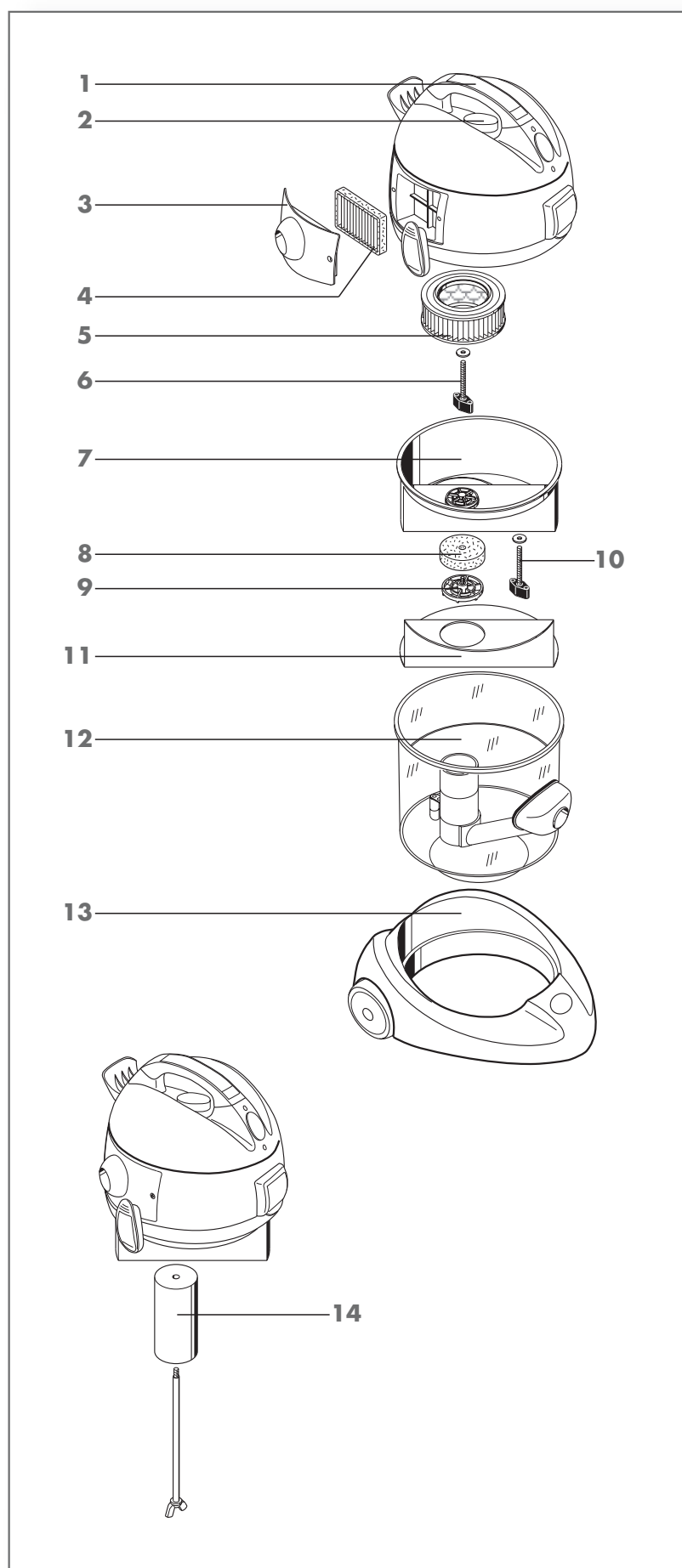
Para cualquier pregunta o duda sobre el empleo de Sakura, Le rogamos contactar sin tardar su Revendedor Autorizado.

Escoger Sakura es escoger una vida mejor.

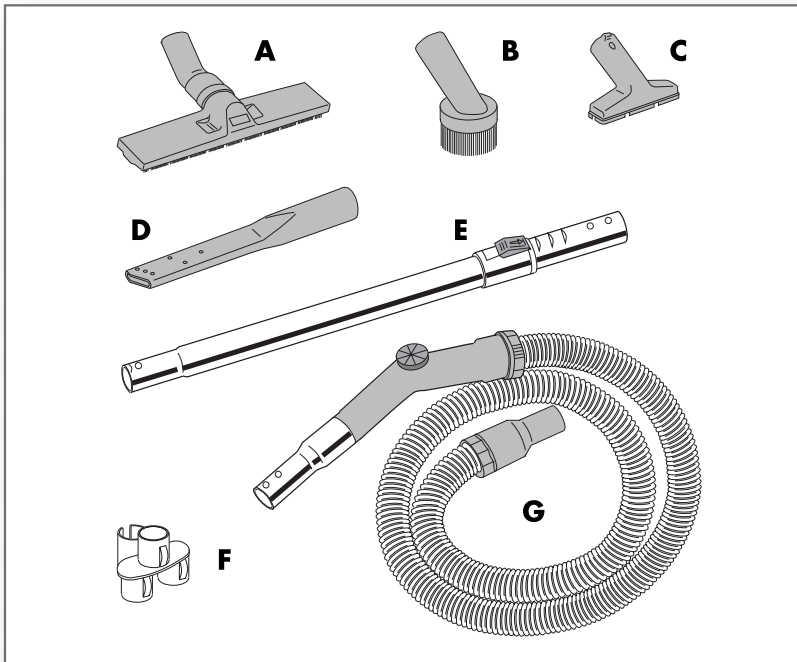
GHIBLI S.p.A.

LOS COMPONENTES DE SAKURA

- 1 Cabeza del motor
- 2 Variador de velocidad
- 3 Salida de aire
- 4 Filtro para el aire de salida
- 5 Microfiltro a cartucho
- 6 Tornillo para fijar el filtro
- 7 Decantador
- 8 Filtro lavable
- 9 Pomo para filtro
- 10 Tornillo para fijar el decantador
- 11 Bandeja
- 12 Contenedor para el agua
- 13 Chasis
- 14 Boya para la aspiración de líquidos



LOS ACCESORIOS

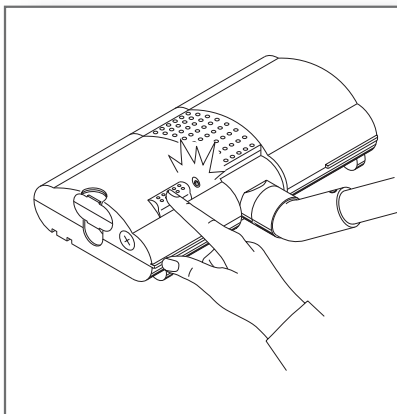


- **A** Boquilla
- **B** Cepillo redondo
- **C** Cepillo muebles
- **D** Boquilla plana
- **E** Tubo telescópico
- **F** Porta-accesorios
- **G** Tubo flexible

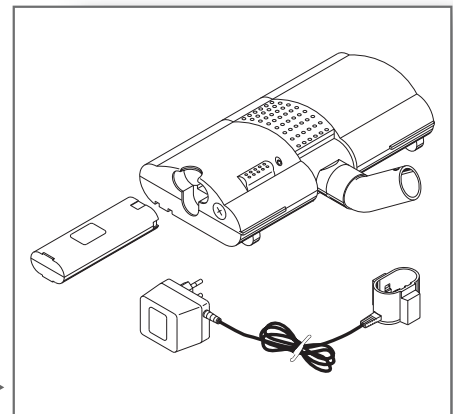
BOQUILLA ELÉCTRICA SIN CABLE

Una boquilla eléctrica silenciosa y muy cómoda alimentada por un acumulador

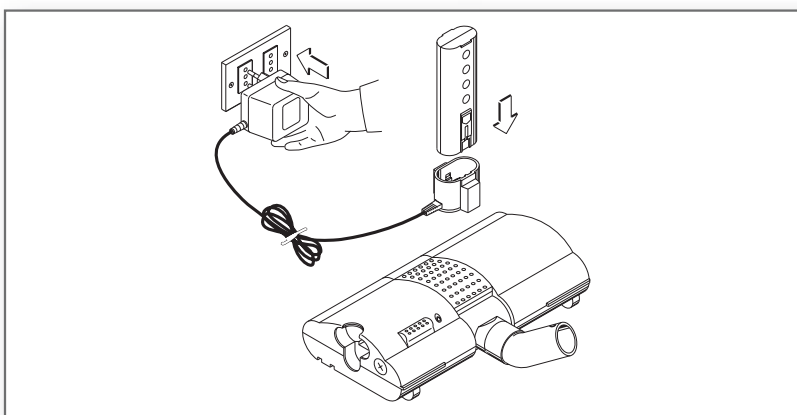
NUEVO



1 Botón de activación



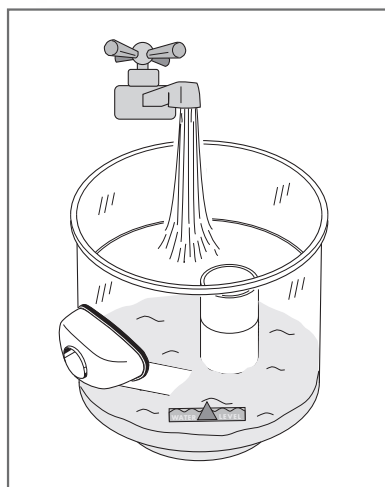
Estraer la batería 2



3 Recargar la batería después de 30 minutos de uso continuo

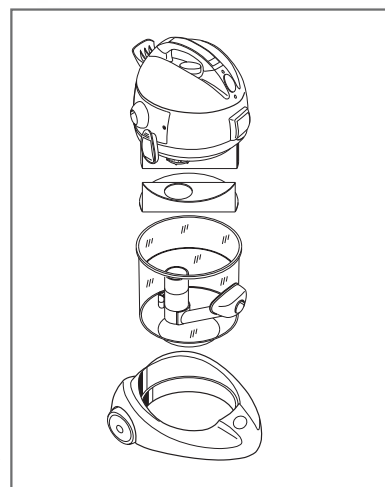
LAS FUNCIONES DE EMPLEO

Limpiar el aire

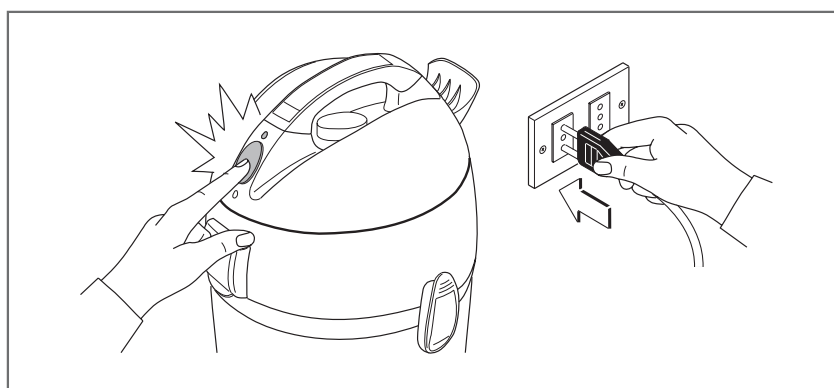


1 llenar el contenedor con agua corriente hasta el nivel máximo indicado

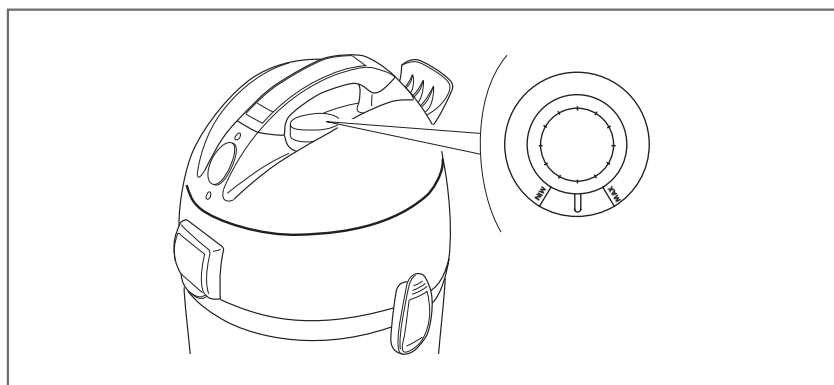
Montarlo como en el plano 2



Enchufar la máquina. Cuando hay corriente, se ilumina la luz color naranja

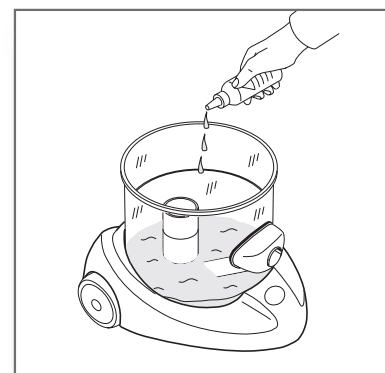
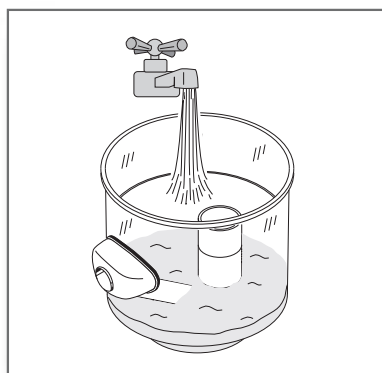


Regular la potencia de la aspiración



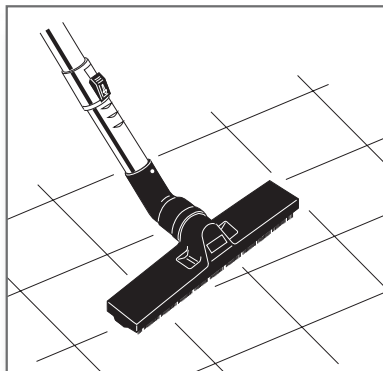
Perfumar y higienizar

Con pocas gotas de aceites de esencias, que pueden escoger en nuestra gama muy larga, pueden regenerar, perfumar, higienizar y embalsamar el aire de vuestra casa



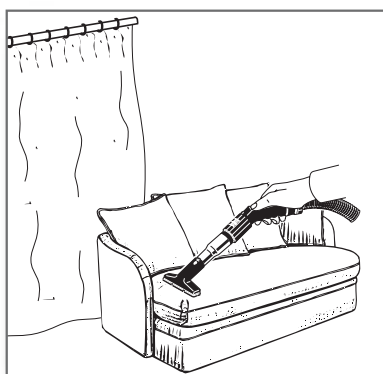
LA LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES

Le aconsejamos emplear el accesorio más apto para cada tipo de limpieza:



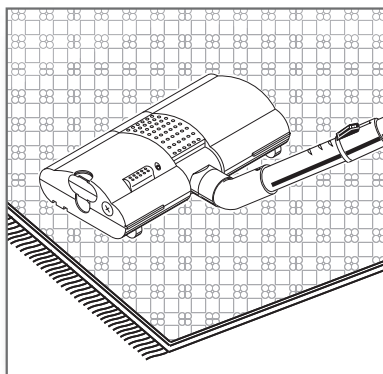
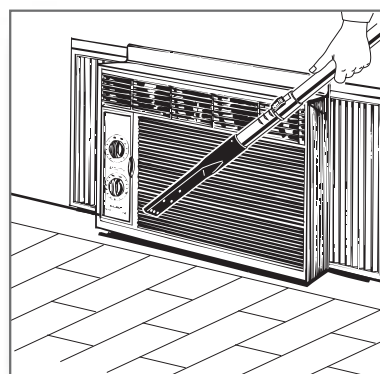
1 Pavimiento, suelo entarimado y embaldosado

2 Televisor, Hi-Fi, objetos, marcos, espejos, libros



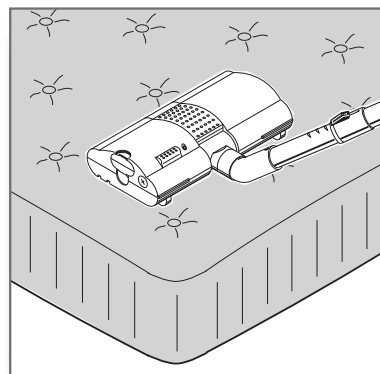
3 Tiendas, paredes revestidas, sillones, asientos de los coches

4 Zócalos, fisuras, termosifones, pliegues en sillones

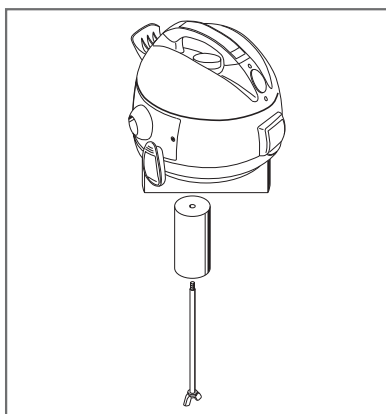


5 La boquilla eléctrica es ideal para alfombras con hilos cortos

6 Eliminar los ácaros y aspirar los excrementos

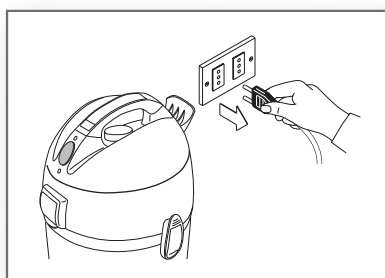


ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS



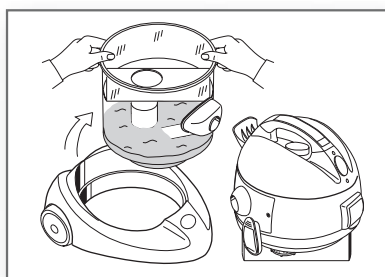
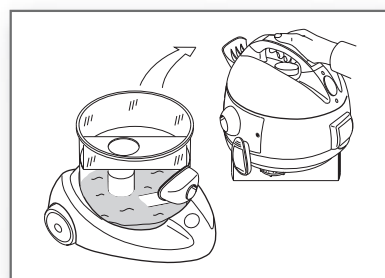
7 Antes de aspirar cualquier tipo de líquidos, atornillar la boya al decantador

CONSEJOS PARA UN MANTENIMIENTO BÁSICO



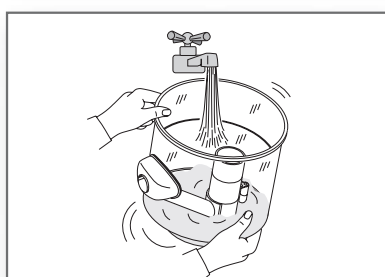
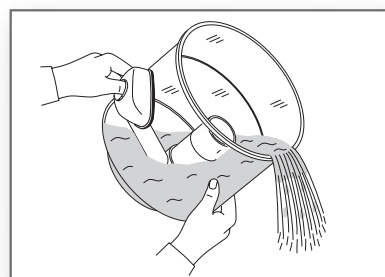
1. Acabado el empleo,
1 SIEMPRE desenchufar la máquina

Soltar el cabezal
 con el motor **2**



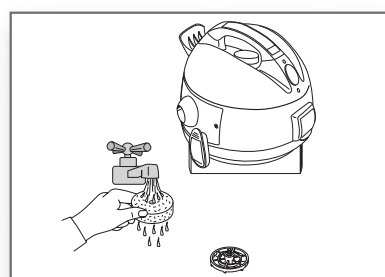
- 3** Levantar el contenedor,
 dejando atrás la bandeja

Vaciar el contenedor **4**

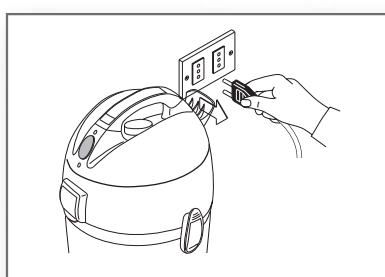


- 5** Enjuagar, limpiar y secar
 el contenedor

Enjuagar
 el filtro lavable **6**

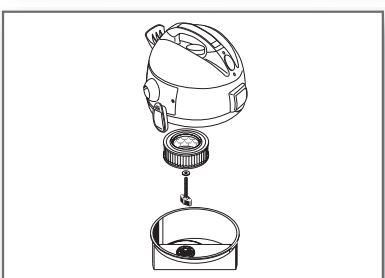
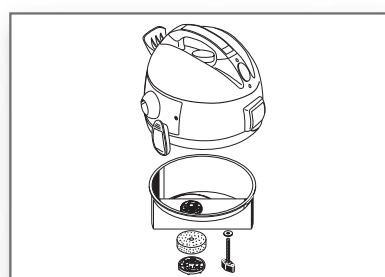


LOS FILTROS



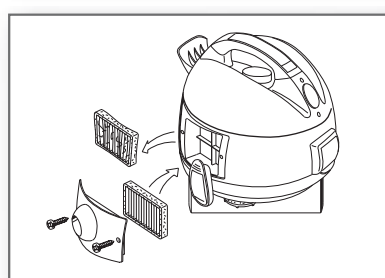
- 1 SIEMPRE** desenchufar la máquina

Desatornillar el
 decantador **2**

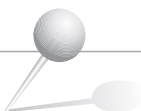


- 3** Desatornillar el microfiltro
 para un control periódico

Desatornillar la salida de aire
 para sustituir el filtro de aire
 de salida (por lo menos **4**
 una vez al año)



Para un funcionamiento perfecto le aconsejamos utilizar únicamente detergentes y perfumes Sakura



ISO 9001:2000



Industrial Cleaning Machines

Società per Azioni

27020 DORNO (PV) - Via Circonvallazione, 5
telefono: +39 0382-848811 - telefax: +39 0382-84668

Muy señor nuestro,

Le felicitamos para haber comprado el aspirador Sakura, confirmamos que todos los productos fabricados por Ghibli S.p.A., y por ello también su Sakura, están cubiertos por un seguro internacional con la Sociedad :

MARSH S.p.a. - Palazzo Carducci - Via Olona 2 - 20123 MILANO

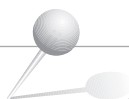
Poliza de seguro nr. 63/106366/01 GERLING-KONZERN ALLGEMEINE
VERSICHERUNGS AG (1ero riesgo)

Poliza de seguro nr. n° 70100271407 SAI (2ndo riesgo)

Atentos saludos

Massimo Besostri





MENSAJE DEL CONSTRUCTOR

Desde hace 40 años, Ghibli S.p.A. produce sistemas de limpieza para empleo profesional y industrial, 80% de la producción es para las empresas más importantes a nivel mundial, como por ejemplo Toshiba, Lever, etc. La Ghibli tiene su domicilio en Dorno, y tiene filiales en todo el mundo. Produce con estándares de producción conformes a las normas ISO 9001: 2000. Con previdencia imprenditorial, desde principios de los años noventa, la Ghibli ha diversificado su producción, orientandose con su sabiduría industrial hacia el mercato de la polución en casa y en ambientes delimitados.

Ghibli ha confiado la distribución a distribuidores locales, especializados en la venta directa organizada de 'Sistemas a agua para la regeneración del aire y de los ambientes domesticos'. Consolidando así una colaboración entre experiencia y competencia a favor del cliente, directamente a casa suya.

Los revendedores autorizados y afiliados son cualificados por seguir una formación continua, con una única fin : satisfacer con tempestividad el cliente final. Le invitamos a expresar cualquier exigencia tenga lo más antes posible.

Desde siempre la mejor publicidad es el pase la palabra. Ésto no puedo pero funcionar que cuando la empresa sea seria y responsable, dos característicos para una empresa que quiere ser (y permanecer) Líder.

Ghibli S.p.A.
27020 Dorno (Pavia) Italy
ph +39 0382-848811 - Fax +39 0382-84668

e-mail: info@ghibli.it
<http://www.ghibli.it>

INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten und Sicherheitshinweise.....	44
Unser Glückwunsch.....	45
Sakura-Bestandteile.....	46
Zubehör.....	47
Anwendungshinweise.....	48
Reinigung.....	49
Wartungsarbeiten.....	50
Hersteller-Versicherung.....	51
Hersteller-Erklärung.....	52

TECHNISCHE DATEN

- Nennleistung W 900 • 4 A
- Wechselstrom V230/ Hz 50/60
- Luftfördermenge m³/h 150 (42 l/sek)
- Gerätemaße 52 x 29.5 cm
- Gewicht 7.5 kg • Behältervolumen 3 l.
- Bypass-Motor • Schutzklasse II • Entstörfilter (entspricht den EMV Richtlinie)
- Vierstufiges, patentiertes Flüssigkeits-dynamisches Filtersystem
- Vollständige Abluftfilterung

SICHERHEITSHINWEISE

Vor Inbetriebnahme des Gerätes sind diese Bedienungsanleitung und deren Hinweise sorgfältig durchzulesen, um eine sichere und korrekte Bedienung der Maschine zu gewährleisten.

1- Beim Auspacken des Gerätes sollte kontrolliert werden, ob alle Teile vorhanden sind. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich an Ihren Wiederverkäufer.

2- Die Verpackungsmaterialien sollen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Sie könnten möglicherweise eine Gefahr für deren Gesundheit sein.

3- Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, versichern Sie sich, daß die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt.

4- Das Stromkabel darf nicht beschädigt sein. Wenn ja, sollte dies nur durch Elektrofachkräfte und immer gegen denselben Kabeltyp ausgetauscht werden.

5- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ohne dabei am Stromkabel zu ziehen.

6- Ziehen Sie bei Schäden oder Störfällen den Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen Kundendienst. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

7- Dieser Sauger sollte nur für den vorbestimmten Gebrauch eingesetzt werden. Bei Schäden durch nicht vorbestimmten Gebrauch haftet der Hersteller nicht.

8- Das Gerät ist nicht für die Absaugung von Brennstoffen, explosiven, korrosiven, gesundheitsgefährdenden, giftigen Stoffen oder Säuren geeignet.

9- Das Gerät soll nicht unter fließendem Wasser gereinigt oder ins Wasser getaucht werden.

10- Dieses Gerät soll nicht mit nassen Händen oder Füßen, barfuß oder in explosionsgefährdeten Räumen eingesetzt, oder der Witterung ausgesetzt werden.

11- Saugen Sie keine Flüssigkeit mit der Akku-Elektrobürste auf.

12- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln sollten diese dieselbe Isolationsklasse aufweisen und die Steckverbindungen Feuchtigkeitsschutz sein.

13- Zum Naßsaugen muß der Schwimmer auf den Filter aufgeschraubt werden (Zeich. 14, Seite 44).

14- Die Firma Ghibli behält sich das Recht vor, Änderungen im Interesse der technischen Weiterentwicklung vorzunehmen.

15- Benutzen sie die auf dem Gerät gestellte Steckdose nur für den vom Hersteller vorbestimmten Gebrauch.

Für die Reinigung von Bodenflächen und Teppichen empfehlen wir die Verwendung von Entschäumern (Menge: entsprechend den Hinweisen des Herstellers)

SAKURA IHRE WAHL FÜR DAS DRITTE JAHRTAUSEND



Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,

wir gratulieren Ihnen zur Wahl des Sakura und zu Ihrer Entscheidung, für noch mehr Lebensqualität in Ihrem Hause gesorgt zu haben.

Mit dem Kauf des Sakura haben Sie sich für eine der qualifiziertesten Firmen auf dem Gebiet der Innenreinigung entschieden: Ghibli S.p.A..

Die Firma Ghibli ist die bedeutendste italienische Firma auf dem Gebiet professioneller Reinigungssysteme weltweit. Sie arbeitet gemäß den Vorschriften ISO 9001: 2000.

Befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen, um in den vollen Genuß der unterschiedlichen Funktionen Ihres Sakura zu gelangen.

Wenn die einfachen Hinweise zur Wartung eingehalten werden, wird es Ihnen ein korrekter und voller Einsatz der Maschine erlauben, die vorbeugende Wirkung des Sakura schätzen zu lernen. Die Firma Ghibli hat Ihre Bedeutung durch die maximale Aufmerksamkeit und Korrektheit gegenüber dem Kunden gewonnen.

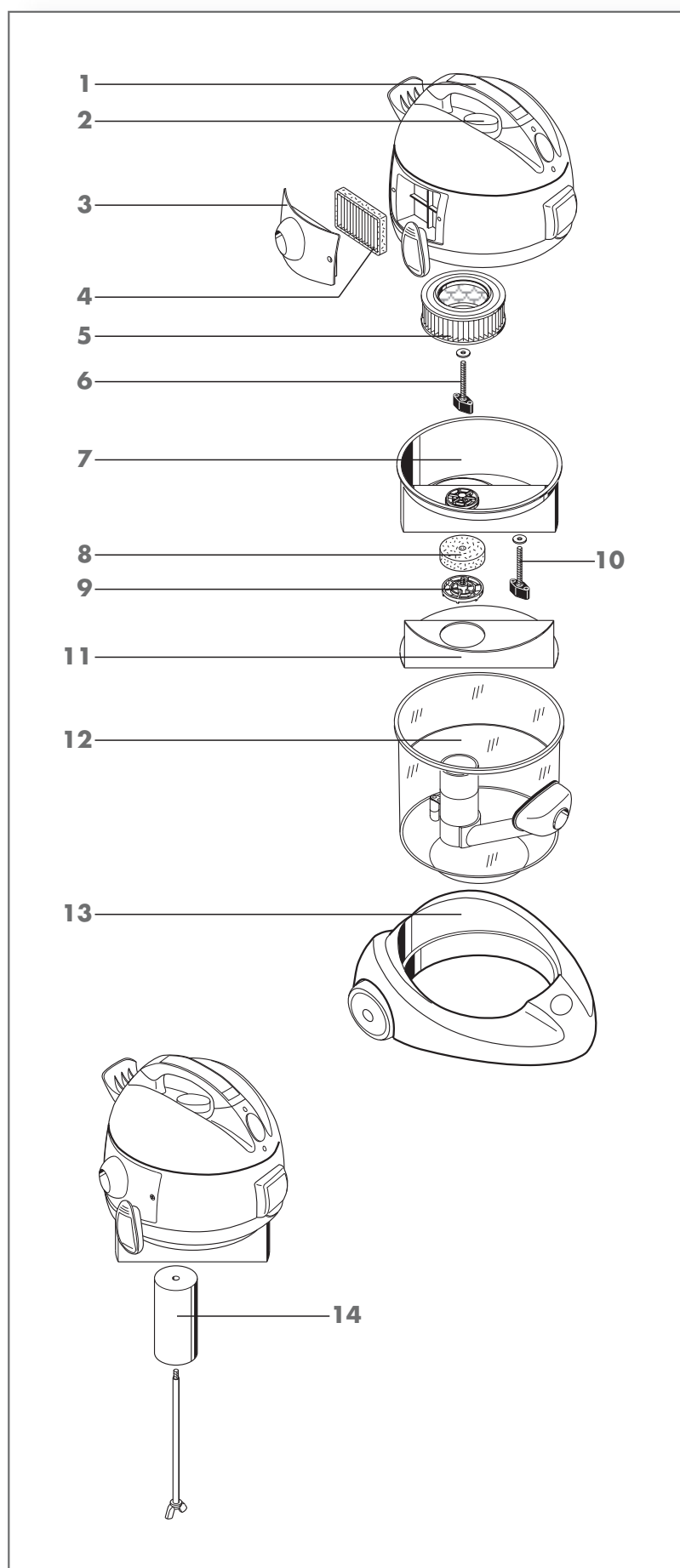
Wir wären Ihnen daher dankbar, wenn Sie sich bei allen auftretenden Fragen oder Problemen an Ihren nächstgelegenen, autorisierten Händler wenden würden.

Sakura bedeutet wirklich die Entscheidung für ein besseres Leben!

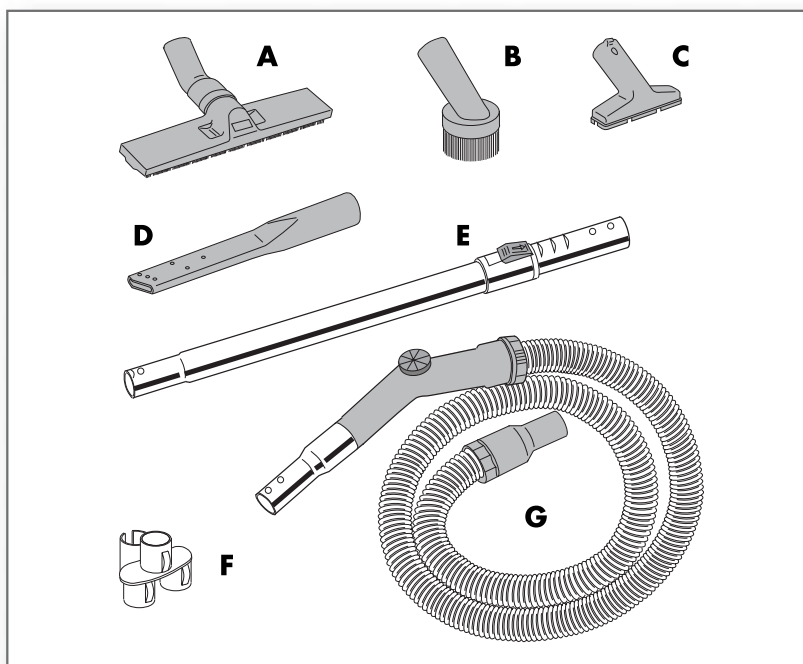
GHIBLI S.p.A.

SAKURA - KOMPONENTEN

- 1 Motorkopf
- 2 Geschwindigkeits-
Wahlschalter
- 3 Lüftungsgitter
- 4 Ausblasfilter
- 5 Mikrofilter
- 6 Filter-
Befestigungsschraube
- 7 Filterbehälter
- 8 Waschbarer Filter
- 9 Filterventil
- 10 Filtergehäuse-
Befestigungsschrauben
- 11 Platte
- 12 Wasserbehälter
- 13 Fahrgestell
- 14 Schwimmer



DAS ZUBEHÖR

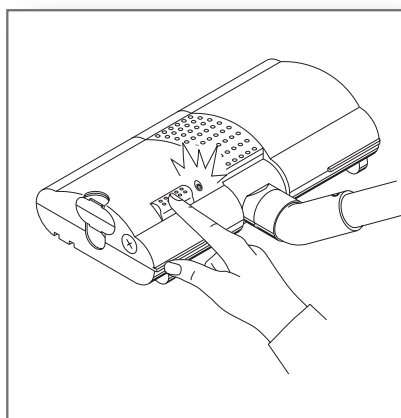


- **A** Düse
- **B** Pinseldüse
- **C** Polsterdüse
- **D** Fugendüse
- **E** Teleskophandrohr
- **F** Zubehörbehälter
- **G** Saugschlauch



AKKU-ELEKTROBÜRSTE

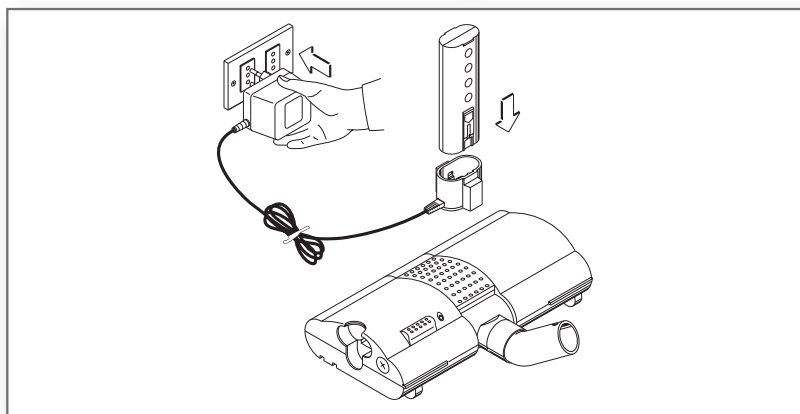
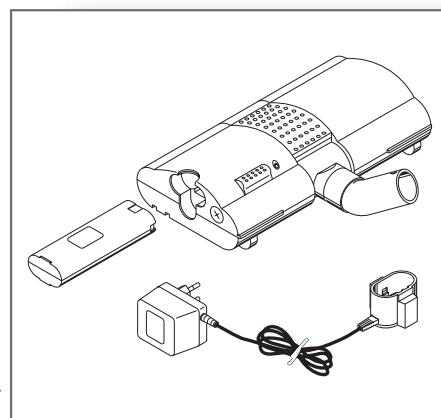
Handliche und lautlose akkubetriebene Elektrobürste



1 Schalter

Batterie
entnehmen

2

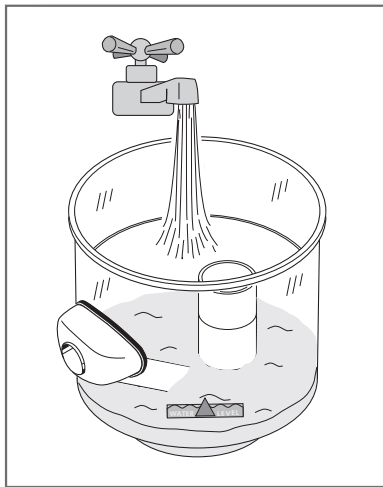


Wiederaufladen der
Batterie nach 30 Minuten
ständigem Gebrauch

3

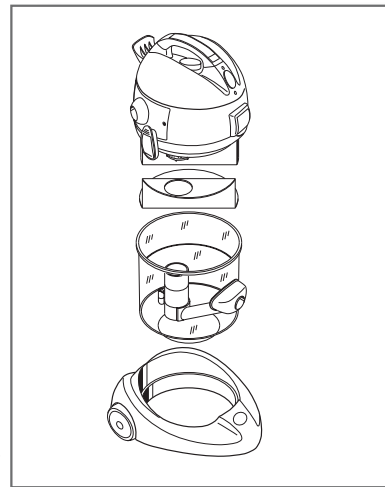
ANWENDUNG

Luftreinigung



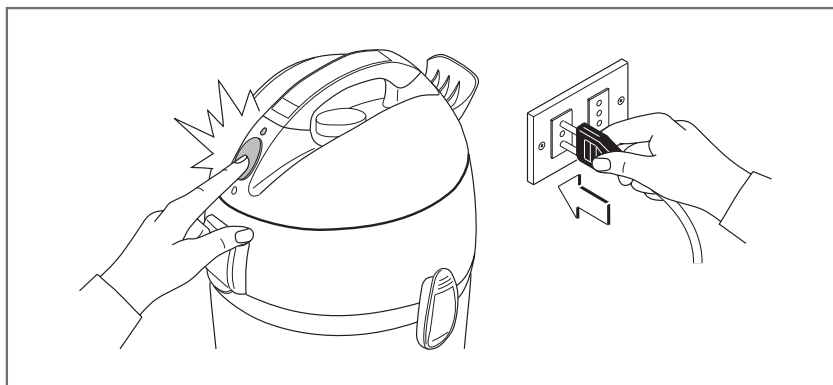
1 Behälter bis zum angezeigten Höchststand mit Wasser füllen.

Schließen Sie das Gerät in der angegebenen Reihenfolge.



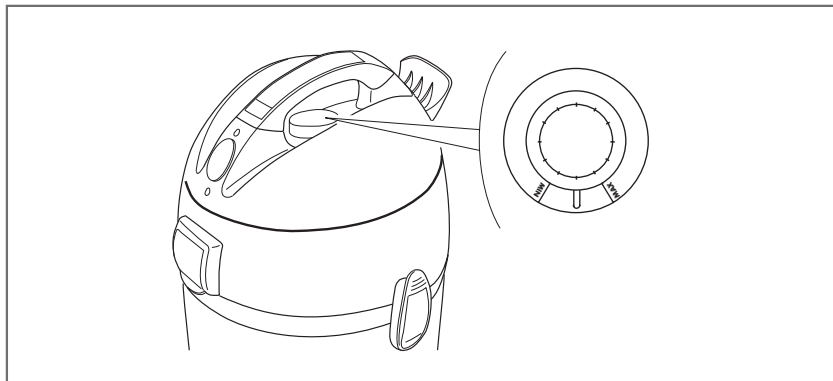
Stecker an der Steckdose anschließen.
Das Aufleuchten der orangefarbenen Kontrollleuchte zeigt das Vorhandensein der Netzspannung.

3



Regeln der Saugleistung nach Bedarf

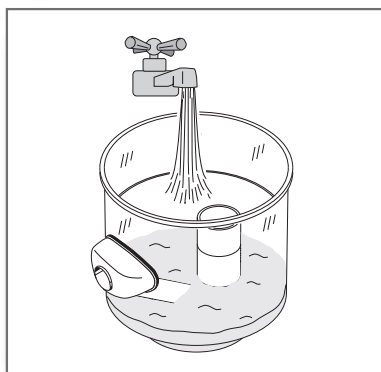
4



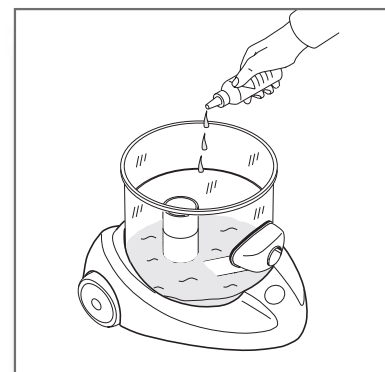
Parfumieren und Saubermachen

Mit dem Sakura und nur wenigen Tropfen von Essenzölen, die Sie aus unserer breiten Produktreihe aussuchen können, werden Sie die Luft in Ihrem Hause auffrischen, parfumieren und reinigen.

5

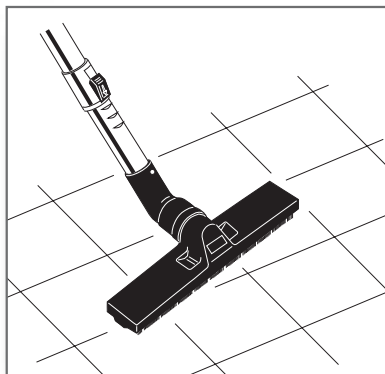


6



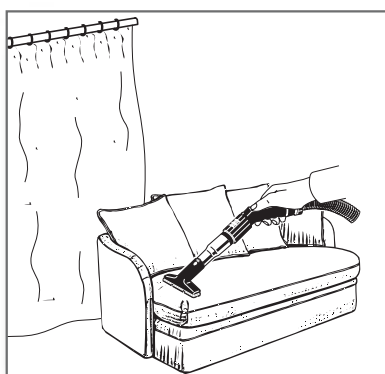
REINIGUNG VON FLÄCHEN

Verwenden Sie das Zubehör, welches für die jeweilige Art der Reinigung geeignet ist.



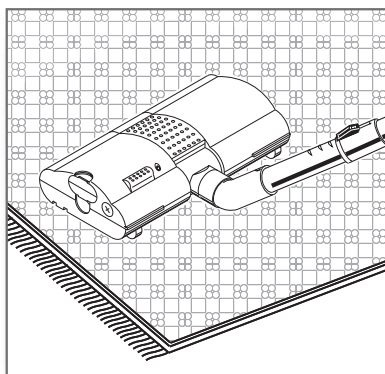
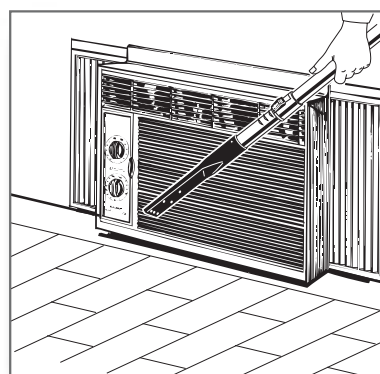
1 Fußboden,
Holzfußboden,
Fliesen

2 Fernsehgeräte, Hi-Fi,
Dekorationsgegenstände,
Rahmen, Spiegel, Bücher



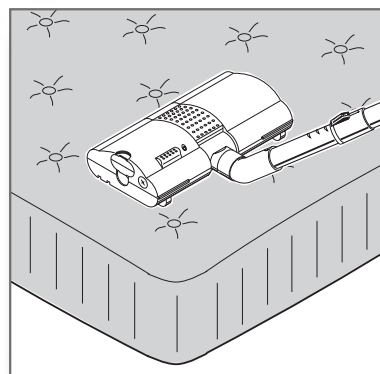
3 Vorhänge, verkleidete
Wände, Lehnstühle,
Autositze

4 Sockel, Spalten,
Heizkörper,
Sofafalten

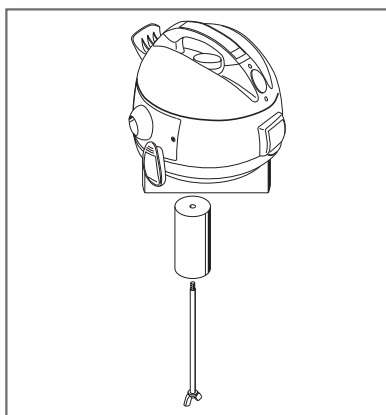


5 Die Akku-Elektrobürste
ist besonders für
kurzfloorige Teppiche
gut geeignet

6 Sie können mit der
Akku-Elektrobürste auch
Milben und deren
Verunreinigungen aus z.B.
Matratzen entfernen.

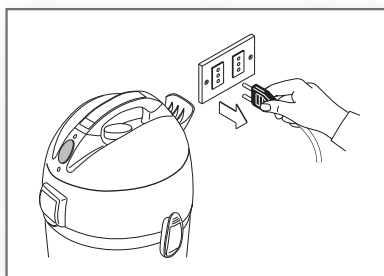


NASSSAUGEN



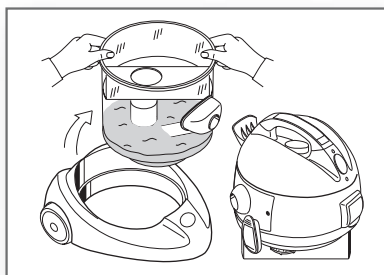
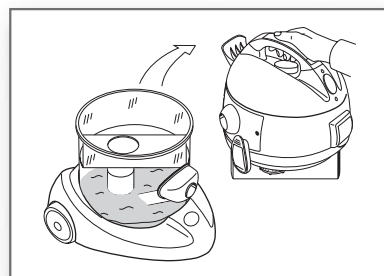
7 Vor dem Absaugen von Flüssigkeit
muß der Schwimmer in den
Filterbehälter eingesetzt werden.

WARTUNGSARBEITEN



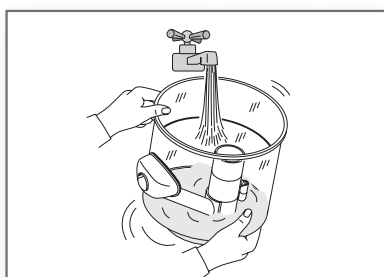
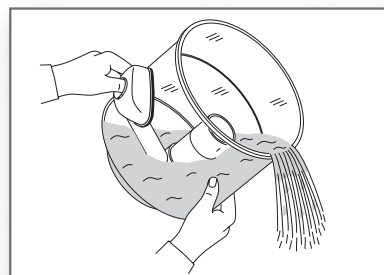
1 Nach dem Betrieb ist das Gerät auszuschalten und der Stecker **IMMER** aus der Steckdose zu ziehen

2 Motorkopf abheben



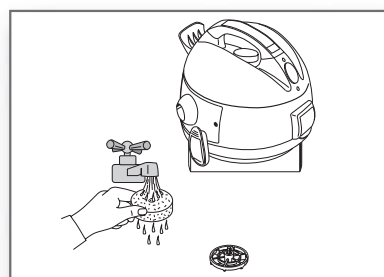
3 Wasserbehälter vom Fahrgestell entfernen und die Platte abnehmen

4 Wasserbehälter ausleeren

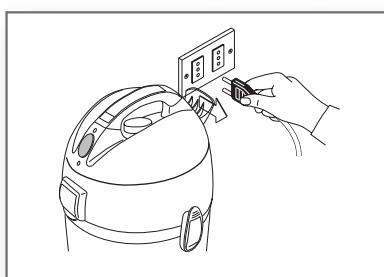


5 Wasserbehälter ausspülen, reinigen und abtrocknen

6 Waschbares Filter ausspülen

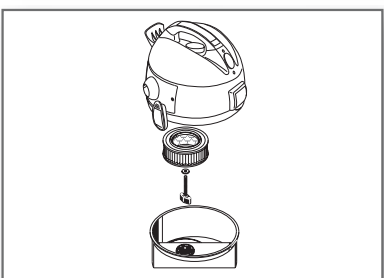
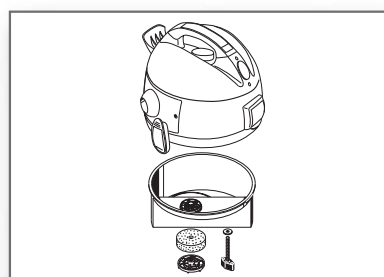


FILTER



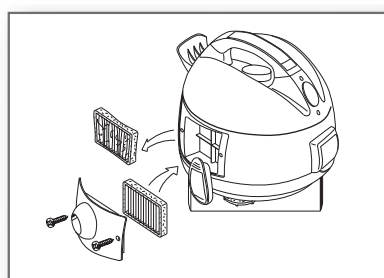
1 **IMMER** den Stecker aus der Steckdose ziehen

2 Filterbehälter aufschrauben

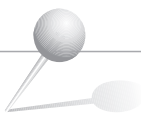


3 Mikrofilter für die periodische Kontrolle aufschrauben

4 Lüftungsgitter abheben um das Ausblasfilter zu ersetzen (mindestens 1 x jährlich)



Verwenden Sie nur Sakura Reinigungs- und Duftmittel für einen einwandfreien Betrieb.



ISO 9001:2000



Industrial Cleaning Machines

Società per Azioni

27020 DORNO (PV) - Via Circonvallazione, 5
telefono: +39 0382-848811 - telefax: +39 0382-84668

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir danken Ihnen für Ihren Einkauf und bestätigen Ihnen hiermit, daß alle von Ghibli hergestellten Produkte und somit auch Ihr Sakura-Sauger mit einer internationalen Versicherung der folgenden Gesellschaft abgedeckt sind:

MARSH S.p.a. - Palazzo Carducci - Via Olona 2 - 20123 MILANO

Versicherungsschein nr. 63/106366/01 GERLING-KONZERN ALLGEMEINE
VERSICHERUNGS AG (1° Risiko)

Versicherungsschein nr. 70100271407 SAI (2° Risiko)

Mit freundlichen Grüßen

Massimo Besostri





MITTEILUNG DES HERSTELLERS

Die Firma Ghibli SpA stellt seit über 40 Jahren professionelle Reinigungsgeräte für die wichtigsten Firmen (z.B. Toshiba, Lever) in der ganzen Welt her. Dies betrifft etwa 80% des Firmenumsatzes. Unser Hauptsitz ist in 27020 Dorno (Pavia) - wir haben Niederlassungen in der ganzen Welt. Die Produktion erfolgt gemäß der Vorschriften ISO 9001: 2000.

Seit Anfang der neunziger Jahre hat Ghibli mit unternehmerischer Weitsicht ihre Produkte stets verändert und ihren Kenntnissen und Erfahrungen auf dem Gebiet der Innenreinigung angepaßt.

Der Vertrieb wurde den lokalen Verteilern, spezialisiert auf dem Gebiet des Vertriebes von Wasserfiltersystemen für die Innenreinigung, übertragen. Im Laufe der Jahre entwickelten sich erfolgreiche Partnerschaften, deren Erfahrung nun jedem Kunden zugute kommt.

Die autorisierten Wiederverkäufer und Mitglieder werden einer ständigen Schulung unterzogen.

Es ist unser gemeinsames Ziel, den Kunden aufs Beste zufriedenzustellen. Wir bitten Sie daher, uns auftretende Mängel schnellstens zur Kenntnis zu bringen. Am besten ist immer eine "Mund-zu-Mund-Werbung".

Um erfolgreich und Marktführer zu sein und zu bleiben bedarf es großen Verantwortungsbewußtseins.

Ghibli S.p.A.
27020 Dorno (Pavia) Italy
ph +39 0382-848811 - Fax +39 0382-84668

e-mail: info@ghibli.it
<http://www.ghibli.it>

GHIBLI S.p.A.
27020 Dorno (Pavia) Italy
ph +39 0382-848811 - Fax +39 0382-84668

e-mail: info@ghibli.it
<http://www.ghibli.it>